

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ciceros ausgewählte Reden

Ciceros Reden gegen L. Sergius Catilina und für den Dichter Archias

Cicero, Marcus Tullius

Berlin, 1916

In L. Catilinam, oratio tertia

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2023](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2023)

M. TULLI CICERONIS
IN
L. CATILINAM
ORATIO TERTIA.

1. Rem publicam, Quirites, vitamque omnium vestrum, 1
bona, fortunas, coniuges liberosque vestros atque hoc domicilium
clarissimi imperi, fortunatissimam pulcherrimamque urbem,
hodierno die deorum immortalium summo erga vos amore,
5 laboribus, consiliis, periculis meis e flamma atque ferro ac paene
ex faucibus fati ereptam et vobis conservatam ac restitutam
videtis. Et si non minus nobis iucundi atque illustres sunt 2
ii dies, quibus conservamur, quam illi, quibus nascimur, quod
salutis certa laetitia est, nascendi incerta condicio, et quod sine

Die Rede wurde am Nachmittage
des 3. Dezember, nach vorherge-
gangener Senatssitzung, von dem
Konsul Cicero in einer Contio ge-
halten. Einl. § 18. 19.

Einleitung:

*Der Staat ist am heutigen Tage
mit der Götter Hülfe vom Konsul
Cicero gerettet worden (1—3 A.).*

2. *domicilium ... imperi:* so
heißt häufig Rom als 'Sitz' der
Herrschaft; vgl. § 26 *huius imperi
domicilium sedesque*; IV 12 *hoc uni-
versum rei publicae domicilium*. Eine
anschauliche Erläuterung des Aus-
drucks de prov. cons. 34: *nam si
ille aditus ... patuisset, numquam
haec urbs summo imperio domicilium
atque sedem praeberisset*.

6. *ex faucibus fati*, vgl. p. Arch.
21: *urbem amicissimam ... ex
omni impetu regio atque totius
belli ore ac faucibus ereptam
esse*. — Zu *fati* vgl. § 17: *ante ex-
iti et fati diem*.

Ciceros Reden III.

restitutam videtis. Die Kunde
von dem, was in der Nacht an der
Mulvischen Brücke und am Morgen
im Hause des Konsuls geschehen
war, hatte sich natürlich wie ein
Lauffeuer verbreitet, so daß der
Konsul bei dem Volke, das auf dem
Forum mit Spannung auf den Aus-
gang der Senatsverhandlungen ge-
wartet hatte, eine allgemeine
Kenntnis dessen, was er ihnen jetzt
des genaueren mitzuteilen im Begriff
stand, voraussetzen konnte.

9. *nascendi ... condicio:* 'das
Los der Geburt', d. h. die Bedin-
gungen, die Bestimmung, die Lage,
in welche uns die Geburt versetzt,
der Zustand, zu dem wir geboren
werden. Vgl. IV 22: *est uno loco
condicio melior externae victoriae
quam domesticae* (die Stellung, die
man durch einen Sieg über aus-
wärtige Feinde gewinnt); III 27:
*earum rerum, quas ego gessi, non
eadem est fortuna atque condicio
quae illorum etc.* (meine Taten
bringen nicht dasselbe Schicksal

sensu nascimur, cum voluptate servamur, profecto, quoniam illum, qui hanc urbem condidit, ad deos immortales benevolentia famaue sustulimus, esse apud vos posterosque vestros in honore debet is, qui eandem hanc urbem conditam amplificatamque servavit. Nam toti urbi, templis, delubris, tectis ac moenibus subiectos prope 5 iam ignes circumdatosque restinximus, idemque gladios in rem publicam destrectos rettudimus mucronesque eorum a iugulis vestris 3 deiecimus. Quae quoniam in senatu illustrata, patefacta, comperta sunt per me, vobis iam exponam breviter, Quirites, ut et quanta et quam manifesta et qua ratione investigata et comprehensa 10 sint, vos, qui et ignoratis et expectatis, scire possitis.

und das gleiche Verhältnis mit sich); IV 1: *mihī si haec condicio consularis data est* (wenn mir für mein Konsulat die Bestimmung beschieden ist, d. h. wenn es für mich solche Folgen haben soll). S. auch zu II 14 *O condicionem miseram*.

1. *cum voluptate*, im Gegensatz zu *sine sensu* prägnant = *cum sensu voluptatis*. Ebenso Tusc. I 82: *et fit plerumque* (sc. *animi discessus a corpore*) *sine sensu, nonnumquam etiam cum voluptate*.

2. *ad deos immortales benevolentia famaue sustulimus*: zu Ehren des als Quirinus vergötterten Romulus wurden alljährlich am 17. Februar die Quirinalia gefeiert. Ähnlich heißt es von Hercules de off. III 25: *Herculem illum, quem hominum fama beneficiorum memor in concilio caelestium collocavit*, und allgemein de nat. deor. II 62: *suscepit autem vita hominum consuetudoque communis, ut beneficiis excellentes viros in caelum fama ac voluntate tollerent*. — *Benevolentia famaue* bedeutet: 'mit herzlicher Verehrung und preisender Nachrede'; *benevolentia* ist ein weiterer Begriff als unser 'Wohllollen', welches nur von dem Höherstehenden gebraucht wird; es bezeichnet, wie *voluntas* (vgl. in der zuletzt angeführten Stelle *fama ac voluntate*), die freundliche Gesinnung überhaupt.

4. *conditam amplificatamque*. Mit *conditam* wird das vorherge-

hende *condidit* wiederaufgenommen; durch den Zusatz *amplificatamque* wird die ungeheure Entwicklung angedeutet, welche Rom seit den Tagen seiner Gründung genommen hat.

5. *Nam toti urbi etc.* Gedanke: Es war wirklich eine furchtbare und dringende Gefahr, aus der die ganze, große Stadt und damit Staat und Bürgerschaft gerettet worden sind. Der Satz erläutert und erweitert also das in § 1 schon Gesagte. Übrigens vgl. man die zu II 1 a. A. aus dem Briefe ad Att. I 14 angeführte Stelle.

templis, delubris, tectis ac moenibus: in dieser Erläuterung zu *toti urbi* gehören die Glieder paarweise zusammen; das erste Paar ist unverbunden (zweigliedriges Asyndeton gleichartiger Begriffe).

7. *rettudimus*, hier wie p. Sulla 83 *cuius nuper ferrum rettulerim* nicht im Sinne des 'Abstumpfens', sondern = 'zurückstoßen'.

9. *per me*, durch die Stellung hervorgehoben: 'und zwar durch mich'; der Eindruck des Überhebblichen wird verhütet durch den Gebrauch der Präposition *per* (statt *a*). *et quanta et quam manifesta, sc. sint*.

11. *expectatis*, s. oben § 1 zu *restitutam videtis* und vgl. IV 3: *qui expectans huius exitum diei stat in conspectu meo*.

scire possitis. Ähnlich sagt

IN L.
Principi
sceleris sui
reliquisset,
in tantis et t
tum, cum e
huius verbi
exierit), —
quam coniur
tissent, infir
10 ut vidi, quos
eos nobiscu
noctesque co
ac viderem
magnitudine
Cicero Phil.
Contio nach
ut ea, quibus
possitis.

Erst
Wie hat
eignis

1. Princ
um damit
zu Anfang
gebraucht,
cipio generi
natura tribu
que tueatur
cipio, inqu
maxime gl
primum tot
paucis an
wich in d
9. Novembe
zum 3. De
der Anfang
November
erupit, v
vasit, erup
5. eicieba
4. eiecim
quam egre
imus (s. c
in exsilium
ingressum
6. cum

Principio, ut Catilina paucis ante diebus erupit ex urbe, cum sceleris sui socios huiusce nefarii belli acerrimos duces Romae reliquisset, semper vigilavi et providi, Quirites, quem ad modum in tantis et tam absconditis insidiis salvi esse possemus. II. Nam tum, cum ex urbe Catilinam eiciebam (non enim iam vereor huius verbi invidiam, cum illa magis sit timenda, quod vivus exierit), — sed tum, cum illum exterminari volebam, aut reliquam coniuratorum manum simul exituram aut eos, qui restitissent, infirmos sine illo ac debiles fore putabam. Atque ego ut vidi, quos maximo furore et scelere esse inflammatos sciebam, eos nobiscum esse et Romae remansisse, in eo omnes dies noctesque consumpsi, ut, quid agerent, quid molirentur, sentirem ac viderem, ut, quoniam auribus vestris propter incredibilem magnitudinem sceleris minorem fidem faceret oratio mea, rem

Cicero Phil. VI 1, ebenfalls in einer Contio nach einer Senatssitzung: *ut ea, quibus non interfuistis, nosse possitis.*

Erster Hauptteil:

Wie hat sich das erfreuliche Ereignis vollzogen? (3 A.—15.)

1. *Principio*: 'zuvörderst', d. h. um damit zu beginnen, wird meist zu Anfang des ersten Hauptteils gebraucht, z. B. de off. I 11: *Principio generi animantium omni est a natura tributum, ut se vitam corpusque tueatur* etc.; de fin. I 17: *Principio, inquam, in physicis, quibus maxime gloriatur* (sc. Epicurus), *primum totus est alienus* etc.

paucis ante diebus. Catilina entwich in der Nacht vom 8. zum 9. November; vom 9. November bis zum 3. Dezember sind 24 Tage, der Anfangstag mitgerechnet (der November hatte damals 29 Tage).

erupit, vgl. II 1 *abiit, excessit, evasit, erupit*.

5. *eiciebam*, vgl. dagegen II 1: *vel eiecimus vel emisimus vel ipsum egredientem verbis prosecuti sumus* (s. d. Anm. das.) und II 14: *In exsilium eiciebam, quem iam ingressum esse in bellum videbam?*

6. *cum illa magis sit timenda*

etc. Vgl. II 15: *multoque magis illud timeo, ne mihi sit invidiosum aliquando, quod illum emisim potius, quam quod eiecim.*

7. *sed tum, cum* etc. Mit *sed* wird die Unterbrechung (die Digression oder Parenthese) abgebrochen und der frühere Gedanke wieder aufgenommen; der Sinn des Wortes ist also: 'doch, um zum Ausgangspunkt zurückzukehren'. Wir knüpfen den abgerissenen Faden lieber mit 'also' wieder an. Vgl. Verr. V 38: *Tu cum esses praetor renuntiatus quoquo modo (mitto enim et praetere, quid tum sit actum), — sed cum esses renuntiatus* etc.

9. *Atque ego ut vidi* etc. Der Zusammenhang der Gedanken ist: Als ich nun sah, daß meine Erwartung, die Verschwörung werde durch die Entfernung Catilinas allen Halt verlieren, nicht in Erfüllung gegangen war, richtete ich mein Hauptbestreben darauf, handgreifliche Beweise von den Plänen der Verschworenen zu erlangen.

13. *quoniam . . . faceret*: subjektiver Konjunktiv: 'da ja doch, wie ich mir sagte, usw.'

14. *rem ita comprehendere*, *ut tum demum* etc. Der Ausdruck ist geschraubt und gewunden; Cicero

ita comprehendere, ut tum demum animis salutis vestrae provideretis, cum oculis maleficium ipsum videretis. Itaque ut comperi legatos Allobrogum belli Transalpini et tumultus Gallici excitandi causa a P. Lentulo esse sollicitatos, eosque in Galliam ad suos cives cum litteris mandatisque eodemque itinere ad Catilinam esse missos, comitemque iis adiunctum esse T. Volturcium, atque huic esse ad Catilinam datas litteras, facultatem mihi oblatam putavi, ut, quod erat difficillimum quodque ego semper optabam ab dis immortalibus, tota res non solum a me, sed etiam a senatu et a vobis manifesto deprehenderetur. 10
5 Itaque hesterno die L. Flaccum et C. Pomptinum praetores,

hätte einfach sagen können: *rem ita comprehendere, ut oculis maleficium ipsum videretis*; aber er wollte auch noch den Gedanken hineinbringen, daß es dann zur Abwehr der Gefahr immer noch früh genug war und daß infolge seiner klugen Veranstaltungen die Bürger nicht vorzeitig in Angst und Sorge versetzt wurden. Man übersetze also: „ich wollte die Sache nämlich in der Weise aufdecken, daß ihr dann erst auf eure Sicherheit Bedacht zu nehmen brauchtet, wenn ihr usw.“ — *Comprehendere* steht hier wie schon oben (§ 3 *investigata et comprehensa*) und öfter im Sinne von *deprehendere*: 'abfassen, ertappen, entdecken'.

1. *animis*, an sich überflüssig, ist wegen des Gegensatzes *oculis* beigelegt; s. zu II 1: *cum illum le occultis insidiis in apertum atrocinium coniecimus*, und vgl. p. Sulla 12: *non modo animo nihil comperi, sed vix ad aures meas istius suspicionis fama pervenit*.

provideretis . . . videretis. Ein ähnliches Beispiel der *ad nominatio* beim Auct. ad Her. IV 29: *hic sibi posset temperare, nisi amor mallet obtemperare*. S. zu I 27 *emissus . . . immissus*.

2. *ut comperi*, nach Sallust (Cat. 41) durch Q. Fabius Sanga, den Patron der Allobroger.

3. *legatos Allobrogum*, Einl. § 17.

tumultus Gallici, im Cisalpinischen Gallien. Über den Unterschied zwischen *tumultus* und *bellum* vgl. man die Hauptstelle Phil. VIII 2 — 4, wo es unter anderm heißt (§ 3): *Itaque maiores nostri tumultum Italicum, quod erat domesticus, tumultum Gallicum, quod erat Italiae finitimus, praeterea nullum nominabant*. Das Wort *tumultus* wurde also von jeder kriegerischen Bewegung in Italien und Gallia Cisalpina gebraucht, sonst aber *bellum* von jedem Kriege gesagt.

4. a P. Lentulo. P. Cornelius Lentulus Sura war in diesem Jahre Prätor. Er hatte die Prätur schon einmal, i. J. 75, verwaltet und war 71 sogar Konsul gewesen; aber wegen seines schlechten Lebenswandels aus dem Senate gestoßen (i. J. 70), hatte er sich, um wieder in die Curie zu gelangen, von neuem um die höheren Staatsämter beworben. Vgl. Plut. Cic. 17.

5. *cum litteris mandatisque*, s. den krit. Anhang.

eodemque itinere: ihr Weg ging ja durch Etrurien, wo Catilina sich befand; vgl. II 6 zu *Aurelia via*.

6. T. Volturcium. Er stammte aus Croton in Unteritalien, Sall. Cat. 44.

11. *hesterno die*, am 2. Dezember. Daß unsere Rede am 3. Dezember gehalten wurde, ergibt sich aus IV

fortissimos
rem expo
re public
ulla mora
ad pontem
bipertito fu
autem et i
rant, et ego
quorum d
gladiis mi

10 und 13
zwei Tage
nae Decem

L. Flacc
praetores.
nach seine
praetor un
haft; s.
Asien; er
Verwaltun
de repetu
Cicero i
Rede p
teidigt.
später, i
seitigen
einen Au
diese des
ihren Bes
Dienste,
der Repu
hülfe zu
Triumph
hielt er e
war er C

2. omni
'lauter
begten',
quid hun
amplum
are? Zu
9 per
13: in
ge; fern
nulla igit
nec temer
ineat, con
Ordnung)
5. ad

fortissimos atque amantissimos rei publicae viros, ad me vocavi, rem exposui, quid fieri placeret, ostendi. Illi autem, qui omnia de re publica praeclara atque egregia sentirent, sine recusatione ac sine ulla mora negotium susceperunt et, cum advesperasceret, occulte
5 ad pontem Mulvium pervenerunt atque ibi in proximis villis ita bipertito fuerunt, ut Tiberis inter eos et pons interesset. Eodem autem et ipsi sine cuiusquam suspicione multos fortes viros eduxerant, et ego ex praefectura Reatina complures delectos adulescentes, quorum opera utor assidue in rei publicae praesidio, cum
10 gladiis miseram. Interim tertia fere vigilia exacta, cum iam 6

10 und 13 (*nudius tertius*, d. h. zwei Tage vor den berühmten *No-nae Decembres*).

L. Flaccum et C. Pomptinum praetores. L. Valerius Flaccus war nach seiner Prätur (ob er i. J. 63 praetor urbanus war, ist zweifelhaft; s. zu I 32) Proprätor von Asien; er wurde auf Grund seiner Verwaltung dieser Provinz i. J. 59 *de repetundis* angeklagt und von Cicero in der noch vorhandenen Rede pro Flacco mit Erfolg verteidigt. — C. Pomptinus dämpfte später, i. J. 61, als Proprätor im jenseitigen (Narbonensischen) Gallien einen Aufstand der Allobroger, den diese deshalb gemacht hatten, weil ihren Beschwerden trotz der guten Dienste, die ihre Gesandten im J. 63 der Republik leisteten, keine Abhülfe zuteil geworden war. Den Triumph für ihre Entwaffnung erhielt er erst im Jahre 54. Im J. 51 war er Ciceros Legat in Cilicien.

2. *omnia . . . egregia sentirent*: 'lauter vortreffliche Gesinnungen hegten', vgl. de imp. Pomp. 37: *quid hunc hominem magnum aut amplum de re publica cogitare?* Zu *omnia* vgl. Liv. XXVII 17, 9 *per omnia pacata eunti*; XXII 39, 13: *inter omnia inimica infestaque*; ferner Cic. de nat. deor. II 50: *nulla igitur in caelo nec fortuna nec temeritas nec erratio nec vanitas inest, contraque omnis ordo (lauter Ordnung), veritas, ratio, constantia*.

5. *ad pontem Mulvium*. Die

Mulvische (auch Milvische) Brücke, jetzt Ponte molle, seit 109 v. Chr. in Stein hergestellt, führte nördlich von Rom, 2 Millien von der *porta Flaminia* entfernt, über den Tiber. Von hier zog die *via Flaminia* nordostwärts weiter nach Ariminum, während die *via Cassia*, sich von jener bald abzweigend, in nördlicher Richtung Etrurien durchquerte.

8. *ex praefectura Reatina*. Neben den *coloniae* und *municipia* gab es noch eine dritte Art von italischen Gemeinden, die *praefecturae*. Die Stellung und die Rechte dieser drei Gruppen waren ursprünglich sehr verschieden gewesen; nach dem Bundesgenossenkrieg standen sie insofern gleich, als alle nunmehr das volle römische Bürgerrecht besaßen. Während aber die *coloniae* und *municipia* ihre richterlichen Behörden (*duoviri* oder *quattuorviri iure dicundo*) selbst wählten, empfingen die *praefecturae* ihren Oberrichter, den *praefectus iure dicundo*, jährlich von Rom, wo er vom Stadtprätor ernannt wurde. (Vgl. zu II 24 *urbes coloniarum ac municipiorum*, a. E.) — Eine solche *praefectura* war auch Reate im Sabinerlande. Daß Cicero gerade aus dieser Gemeinde Mannschaften aufgeboden hatte, erklärt sich daraus, daß er auf ihre Ergebnisheit besonders rechnen konnte, weil er als ihr erwählter Patron ihre Interessen zu vertreten pflegte (vgl. p. Scauro 27, ad Att. IV 15, 5).

pontem Mulvium magno comitatu legati Allobroges ingredi inciperent unaque Volturcius, fit in eos impetus; educuntur et ab illis gladii et a nostris. Res praetoribus erat nota solis, ignorabatur a ceteris. III. Tum interventu Pomptini atque Flacci pugna, quae erat commissa, sedatur. Litterae, quaecumque erant in eo comitatu, integris signis praetoribus traduntur; ipsi comprehensi ad me, cum iam dilucesceret, deducuntur. Atque horum omnium scelerum improbissimum machinatorem Cimbrum Gabinium statim ad me nihildum suspicantem vocavi; deinde item arecessitus est L. Statilius et post eum Cethegus; tardissime autem

2. fit in eos impetus. Man vgl. die Schilderung des Überfalls bei Sallust Cat. 45.

3. ignorabatur a ceteris. Auch die Gesandten der Allobroger waren offenbar in die Einzelheiten des Planes nicht eingeweiht worden; daher heißt es bei Sallust: *Galli cito cognito consilio sine mora praetoribus se tradunt.*

4. interventu: die Prätores erklärten, zu welchem Zweck und in wessen Auftrag der impetus erfolgt sei.

5. erat commissa: 'schon begonnen hatte'; *proelium* oder *pugnam committere* bezeichnet zunächst die Eröffnung des Kampfes, im weiteren Sinne steht es dann auch für *proelium facere*.

Litterae, quaecumque etc. Wie sich aus § 10–12 ergibt, fand man drei Schreiben an die allobrogische Regierung (von Cethegus, Statilius und Lentulus) und den Brief an Catilina, welchen Lentulus dem Volturcius mitgegeben hatte.

8. *Cimbrum Gabinium*. Nach dieser Bezeichnung muß man annehmen, daß P. Gabinus (so heißt er § 14) den Beinamen *Cimber* hatte. Die Bezeichnung einer Person mit Voranstellung des Cognomens vor das Gentile (ohne Pränomen) gehört der Umgangssprache an; sie wird von Cicero in der Regel nur auf Leute von weniger vornehmer Herkunft angewandt. Bei Sallust (Cat. 17, 4) heißt derselbe Mann

P. Gabinus Capito. Wie diese Verschiedenheit zu erklären ist, ist fraglich. Er gehörte nach Sallust (a. O.) ebenso wie L. Statilius dem Ritterstande an. — Warum Cicero neben den Briefschreibern auch den Gabinus zu sich beschied, erhellt aus Sall. Cat. 44: *Sed Allobroges ex praecepto Ciceronis per Gabinium ceteros conveniunt; ab Lentulo, Cethego, Statilio, item Cassio postulant ius iurandum, quod signatum ad cives perferant; aliter haud facile eos ad tantum negotium impelli posse. Ceteri nihil suspicantes dant, Cassius semet eo brevi venturum pollicetur, ac paulo ante legatos ex urbe proficiscitur.*

10. *Cethegus*. C. Cornelius Cethegus, aus vornehmerm Geschlecht, war Senator (Sall. Cat. 17, 3). Ihm war die Ermordung der Senatoren zugewiesen (s. IV 11. 13). Von seiner *furiosa temeritas* ist unten (§ 16) die Rede; auch Sallust (Cat. 43, 3) schildert ihn als einen Mann von rücksichtsloser Entschlossenheit.

tardissime autem Lentulus etc. Cicero spottet über seine Trägheit und Bequemlichkeit; vgl. § 16 *Lentuli somnum*. Er hatte sich wohl in der vergangenen Nacht beim Briefschreiben über die Maßen angestrengt; dabei ist der unten im Wortlaut mitgeteilte Brief an Catilina (der andere war an die Allobroger gerichtet, § 11) gerade drei Zeilen lang (§ 12).

Lentulus
dinem
huius c
venerant,
placeret,
multus i
de pericu
deferrem
reperita
publicae
Senatum
statim a
virum,
efferrer;
extulit.
iussu se
ndicare

4. pri
Nach pr
Regel g
doch ist
Infinitiv
des zw
Att. II
occisum
iri; Ca
voces m
se corti
Pompei
5. tu
ruhigun
publice
6. ne
erklärte
beigehe
7. inf
stande
gen Ur
dung d
8. si
sonders
satz (t
11. u
den Se
cordia,
Forum
Dorthi

Lentulus venit, credo, quod in litteris dandis praeter consuetudinem proxima nocte vigilarat. Cum summis et clarissimis huius civitatis viris, qui audita re frequentes ad me mane convenerant, litteras a me prius aperiri quam ad senatum deferri placeret, ne, si nihil esset inventum, temere a me tantus tumultus iniectus civitati videretur, negavi me esse facturum, ut de periculo publico non ad consilium publicum rem integram deferrem. Etenim, Quirites, si ea, quae erant ad me delata, reperta non essent, tamen ego non arbitrabar in tantis rei publicae periculis esse mihi nimiam diligentiam pertimescendam. Senatam frequentem celeriter, ut vidistis, coëgi. Atque interea statim admonitu Allobrogum C. Sulpicium praetorem, fortem virum, misi, qui ex aedibus Cethegi, si quid telorum esset, efferret; ex quibus ille maximum sicarum numerum et gladiatorum extulit. IV. Introduxi Volturcium sine Gallis; fidem publicam iussu senatus dedi; hortatus sum, ut ea, quae sciret, sine timore indicaret. Tum ille dixit, cum vix se ex magno timore recreas-

4. *prius aperiri quam . . . deferri.* Nach *prius* und *potius* folgt in der Regel *quam* mit dem Konjunktiv; doch ist, wenn das erste Verb im Infinitiv steht, die Koordinierung des zweiten nicht selten; vgl. ad Att. II 20,2: *addit etiam se prius occisum iri ab eo quam me violatum iri*; Caes. b. c. III 49: *crebraeque voces militum . . . audiebantur prius se cortice ex arboribus victuros quam Pompeium e manibus dimissuros*.

5. *tumultus*, hier bloß 'Beunruhigung', s. zu I 11 *nullo tumultu publice concitato*.

6. *negavi me esse facturum*: 'ich erklärte, ich würde es mir nicht beugehen lassen'.

7. *integram*: 'in unberührtem Zustande'; Cicero will dem selbständigen Urteil und der freien Entscheidung des Senates nicht 'vorgreifen'.

8. *si*, konzessiv = *etiamsi*, besonders häufig bein negativem Hauptsatz (*tamen non*).

11. *ut vidistis, coëgi*. Cicero berief den Senat in den Tempel der Concordia, der auf der Westseite des Forums am Fuße des Kapitols lag. Dorthin ließ er auch die verhafteten

Verschworenen und ihre Angeber führen (§ 21). Die Menge sammelte sich infolge dieser Vorgänge (zu *ut vidistis* vgl. zu II 26 *quem vocari videtis*) auf dem Forum und wartete neugierig auf das Ergebnis der Senatsverhandlung. (Die Sitzungen fanden in der Regel bei offenen Türen, *apertis valvis*, statt.) — *Cogere* ist der offizielle Ausdruck für die Berufung des Senates zu einer Sitzung.

12. *C. Sulpicium praetorem*. Dieser Prätor des Jahres 63 (vgl. Plut. Cic. 19) ist anderweitig nicht bekannt.

15. *Introduxi Volturcium*, vgl. Sall. Cat. 46. *Introducere* ist der technische Ausdruck für die Einführung von Personen, die zum Eintritt in den Senat nicht an sich berechtigt waren.

fidem publicam: Zusicherung der Straflosigkeit im Namen des Staates, das griechische *ἀδεία*; vgl. Sall. Cat. 47, 1; 48, 4 u. ö. Beigelegt ist *iussu senatus*, weil bloß der Senat das Recht hatte, *fides publica* zu geben (p. Rab. perd. r. 28).

set, a P. Lentulo se habere ad Catilinam mandata et litteras, ut servorum praesidio uteretur, ut ad urbem quam primum cum exercitu accederet; id autem eo consilio, ut, cum urbem ex omnibus partibus, quem ad modum discriptum distributumque erat, incendissent caedemque infinitam civium fecissent, 5 praesto esset ille, qui et fugientes exciperet et se cum his urbanis ducibus coniungeret. Introducti autem Galli ius iurandum sibi et litteras a P. Lentulo, Cethego, Statilio ad suam gentem datas esse dixerunt, atque ita sibi ab his et a L. Cassio esse praescriptum, ut equitatum in Italiam quam primum mitterent; 10 pedestres sibi copias non defuturas. Lentulum autem sibi confirmasse ex fatis Sibyllinis haruspicumque responsis se esse tertium illum Cornelium, ad quem regnum huius urbis atque imperium pervenire esset necesse; Cinnam ante se et Sullam fuisse. Eundemque dixisse fatalem hunc annum esse ad interitum huius urbis atque imperi, qui esset annus decimus post 15

4. *ex omnibus partibus*: vgl. Sall. Cat. 43, 2 *uti . . . duodecim simul opportuna loca urbis incendissent*; anders Plut. Cic. 18: *ἀνδρας δὲ τὰς αὐτὰς ἑκατὸν καὶ μέγιστον τοσαῦτα τῆς Ρώμης ἕκαστον ἐφ' ἑκάστῳ διεκλήρωσαν, ὥς δι' ὀλίγον πολλῶν ἀπάντων φλέγοιτο πανταχόθεν ἡ πόλις*.

discriptum distributumque, s. zu I 9 *discripsisti*.

5. *caedemque infinitam*, vgl. Plut. Cic. 18: *οὐδὲν οὖν ἐπινόει μικρὸν ὁ Λέντιος ἢ ἄσημον, ἀλλ' ἐδέδοκτο τὴν βουλὴν ἅπασαν ἀναρεῖν τῶν τ' ἄλλων πολιτῶν ὅσους δύναιτο*.

7. *Introducti autem Galli etc.* Vgl. Sall. Cat. 47, 2.

9. *a L. Cassio*. Dieser L. Cassius Longinus war i. J. 66 Prätor gewesen und hatte sich für 63 mit Cicero um das Konsulat beworben. Warum er hier besonders genannt ist, erhellt aus der oben § 6 (zu *Cimbrum Gabinium*) angeführten Salluststelle; vgl. Einl. § 17.

10. *equitatum*. Zu dieser Zeit war die römische Bürgerreiterei gänzlich eingegangen; die Kavallerie der römischen Heere bestand ganz aus Auxiliartruppen. Gute Reiter

lieferte besonders Gallien; vgl. p. Font. 8: *equites numero plurimi e Gallia* (s. auch Phil. V 5).

12. *ex fatis Sibyllinis*. Bei diesen 'Schicksalsprüchen der Sibylle' handelt es sich natürlich nicht um die staatlichen Sibyllinischen Bücher, die nur auf Geheiß des Senates von den *quindecimviri sacris faciundis* eingesehen wurden, sondern um irgendeine Sammlung von Weissagungen zum Privatgebrauch.

14. *esset necesse*. Dafür sagt Sallust Cat. 47, 2 *fatum foret*; vgl. auch IV 2 a. E. Auch im Griechischen wird *χρῆ* nicht selten für *εἰμαρμένον ἐστὶ* gebraucht.

Cinnam . . . et Sullam. Diese beiden Cornelier hatten in der Tat eine unrepublikanische Machtfülle, eine Art *regnum*, besessen: L. Cornelius Cinna als Konsul von 87 bis 84, L. Cornelius Sulla als Diktator von 82 bis 79.

15. *fatalem*: 'vom Schicksal bestimmt'; *ad interitum*, wie IV 2 a. E. *ad perniciem* und *ad salutem*; Liv. V 19, 2: *fatalis dux ad excidium illius urbis*.

16. *post virginum absolutionem*. Gemeint sind die *virgines Vestales*. Da diese Freisprechung nach unserer

IN L.
virginum ab
mus. Ha
dixerunt,
urbem ince
V. Ac ne l

helle vor 10
folgt war,
wissen (Oro
Catilina eine
angeblich b
in Fabia, ei
Cicero verhe
Einl. § 3) sic
man diese l
miteinander
und annehm
um einen gr
bei dem m
Unkeuschhe
unschuldig
chen wurde
ginum wird
Man begrei
licher Vorl
Zeichen d
vom Aber
Prophezei

1. post
Am 6. Juli
krieges zw
Marianern,
durch Zufu
pitolinische
im engeren
nis machte
druck auf d
Parteien ve
die Schuld
h. civ. I 83
es, hist. II
ptolium ci
vriata.
helle gebi
ohne Z
stiftung
bestimmtes
sichtigung d
tams schie
Reiches an
Hinsicht is

virginum absolutionem, post Capitoli autem incensionem vicesimus. Hanc autem Cethego cum ceteris controversiam fuisse 10 dixerunt, quod Lentulo et aliis Saturnalibus caedem fieri atque urbem incendi placeret, Cethego nimium id longum videretur.

5 V. Ac ne longum sit, Quirites, tabellas proferri iussimus, quae

Stelle vor 10 Jahren, also i. J. 73, erfolgt war, und da wir anderseits wissen (Oros. VI, 3), daß i. J. 73 Catilina einen Prozeß wegen Incests (angeblich begangen mit der Vestalin Fabia, einer Schwester der mit Cicero verheirateten Terentia, s. Einl. § 3) siegreich bestand, so darf man diese beiden Tatsachen wohl miteinander in Verbindung bringen und annehmen, daß es sich damals um einen größeren Skandal handelte, bei dem mehrere Vestalinnen der Unkeuschheit bezichtigt, aber für unschuldig erklärt und freigesprochen wurden. Dieses *iudicium virginum* wird auch Brut. 236 erwähnt. Man begreift wohl, daß ein so häßlicher Vorfall als ein bedenkliches Zeichen der Zeit betrachtet und vom Aberglauben zu schlimmen Prophezeiungen benutzt wurde.

1. *post Capitolii . . incensionem.* Am 6. Juli 83, zur Zeit des Bürgerkrieges zwischen Sulla und den Marianern, brannte, wahrscheinlich durch Zufall, der Tempel des Capitolinischen Jupiter (das Capitolium im engeren Sinne) ab. Das Ereignis machte einen gewaltigen Eindruck auf die Gemüter; die beiden Parteien verfehlten nicht, einander die Schuld beizumessen (vgl. App. b. civ. I 83. 86). Bei Tacitus heißt es, hist. III 72: *arserat et ante Capitolium civili bello, sed fraude privata*. Bei dem an unserer Stelle gebrauchten Wort *incensio* ist ohne Zweifel auch an Brandstiftung gedacht, obwohl man Bestimmtes nicht wußte. Die Vernichtung des altherwürdigen Heiligtums schien den Untergang des Reiches anzukündigen. In dieser Hinsicht ist belehrend, was Tacitus

hist. IV 54 über die Zerstörung des Kapitols i. J. 69 n. Chr. bemerkt; das Bekanntwerden dieser Tatsache veranlaßte in erster Linie die Gallier zur Empörung: *nihil aequae quam incendium Capitolii, ut finem imperio adesse crederent, impulerat*. — Nach dem Brande des Jahres 83 übernahm Sulla die *cura restituendi Capitolii*; die Einweihung des neuen Tempels erfolgte aber erst durch Q. Lutatius Catulus i. J. 69 v. Chr.

3. *Saturnalibus*, d. i. am 17. Dezember (nicht am 19., wie meist angegeben wird; s. Einl. § 16 nebst Anm. 11). Nach einem Fragment des Diodor (fragm. hist. Graec. II p. XXVI) ging der Anschlag dahin, an diesem Tage, wo die Klienten ihren Patronen Geschenke (*ξένια*) zu überbringen und die Häuser offen zu stehen pflegten, zu denen, die man aus dem Wege räumen wollte, verkappte Mörder zu schicken und so zu gleicher Zeit fast alle Senatoren zu ermorden.

5. *ne longum sit*, wie p. Cluent. 198: *et, ne longum sit, omnium vicinorum summam esse in hunc benevolentiam confirmamus*. Vielleicht will aber Cicero hier mit der Redensart im Anschluß an das unmittelbar vorhergehende *nimium id longum videretur* eine komische Wirkung erzielen.

tabellas: die 'Schriftstücke'. Es waren Holztäfelchen, deren innere vertiefte und mit Wachs überklebte Flächen die mit dem *stilus* eingritzten Schreiben (*litterae*) enthielten. Um als Briefe zu dienen, wurden die Täfelchen zusammengelegt und mit einem Bindfaden

a quoque dicebantur datae. Primo ostendimus Cethego; signum cognovit. Nos linum incidimus, legimus. Erat scriptum ipsius manu Allobrogum senatui et populo sese, quae eorum legatis confirmasset, facturum esse; orare, ut item illi facerent, quae sibi eorum legati recepissent. Tum Cethegus, qui paulo ante ali-
 quid tamen de gladiis ac siccis, quae apud ipsum erant depre-
 hensa, respondisset dixissetque se semper bonorum ferramentorum
 studiosum fuisse, recitatis litteris debilitatus atque abiectus con-
 scientia repente conticuit. Introductus est Statilius; cognovit
 et signum et manum suam. Recitatae sunt tabellae in eandem
 fere sententiam; confessus est. Tum ostendi tabellas Lentulo
 et quaesivi, cognosceretne signum. Adnuit. 'Est vero', inquam,
 'notum quidem signum, imago avi tui, clarissimi viri, qui ama-
 vit unice patriam et cives suos; quae quidem te a tanto scelere
 11 etiam muta revocare debuit.' Leguntur eadem ratione ad sena-
 tum Allobrogum populumque litterae. Si quid de his rebus
 dicere vellet, feci potestatem. Atque ille primo quidem negavit;
 post autem aliquanto, toto iam indicio exposito atque edito,

(linum) umwunden, dessen Knoten mit Wachs versiegelt wurde.

1. *Primo*, Dativ.

4. *quae sibi . . . recepissent*: 'wozu sie sich ihm (dem Schreiber) gegenüber anheischig gemacht, was sie ihm versprochen hätten'; vgl. Q. Cic. de pet. cons. 19: *horum in causis ad te deferendis quid tibi eorum sodales receperint et confirmarint, scio*.

6. *tamen*: 'doch immerhin, doch wenigstens'.

7. *ferramentorum*: Cethegus hatte wohl absichtlich diesen allgemeineren und daher unverfänglicheren Ausdruck (statt *telorum*) gewählt, um sich auch dadurch als den harmlosen Sammler und Liebhaber (*studiosum*) schöner und gut gearbeiteter Waffen hinzustellen.

8. *debilitatus atque abiectus*, zur Bezeichnung der völligen Fassungs- und Mutlosigkeit, wie in Pis. 88 *debilitatio atque abiectio animi tui*.

conscientia: 'infolge des Schuld- bewußtseins', gehört zu *conticuit*; s. u. § 11 zu *scelere demens*.

10. *in eandem fere sententiam*,

sc. *datae* oder *scriptae*. Vgl. Caes. b. c. I, 1: *in eandem sententiam* ('in demselben Sinne') *loquitur Scipio*.

13. *notum quidem*: 'ein gar bekanntes'; durch *quidem* wird das Wort *notum* unterstrichen.

avi tui. Dieser Großvater, dessen Bild sich auf dem Siegelringe des Lentulus befand, P. Cornelius Lentulus, consul suffectus i. J. 162, beteiligte sich 121 in hohem Alter unter der Führung des Konsuls Opimius an dem Kampfe gegen C. Gracchus, wobei er schwer verwundet wurde. S. IV 13 und vgl. Phil. VIII 14, wo er als *princeps senatus* bezeichnet wird.

15. *eadem ratione*, nicht mit *leguntur*, sondern mit *litterae* zu verbinden: 'von gleicher Tendenz', d. h. in demselben Sinne gehalten. Vgl. das in den Briefen häufig vorkommende *hoc (eodem) exemplo*, z. B. ad fam. X 5, 1: *binas a te accepi litteras eodem exemplo*.

18. *exposito atque edito*, wie § 13 M. Vgl. Cic. de leg. III 47: *apud eosdem* (sc. *censores*), *qui magistratu abierint, edant et exponant, quid in*

surrexit,
rem don
illi brev
quotiensq
de fatis S
conscienti
repente p
modo ing
sed etiam
dentia, q
vero sub
Lentulo
sime per
cognovit

magistrat
zeichnet d
Punkte,
koll geb
II 13: e
scribend
et dare

1. qu
ob rem
quam c
nicht e
sondern
satz: 'v
habe, d
kommen
sollen'.

quam ob
p. Sulla
ob rem a
non rep
meum? S
ob rem
ob rem,
rem usw

3. p
waren E
und Ga

5. su
ostendit
verbium
Kopf u
'im Gef
lich wi
conticu

surrexit, quaesivit a Gallis, quid sibi esset cum iis, quam ob rem domum suam venissent, itemque a Volturcio. Qui cum illi breviter constanterque respondissent, per quem ad eum quotiensque venissent, quaesissentque ab eo, nihilne secum esset
 5 de fatis Sibyllinis locutus, tum ille subito scelere demens, quanta conscientiae vis esset, ostendit. Nam cum id posset infitiri, repente praeter opinionem omnium confessus est. Ita eum non modo ingenium illud et dicendi exercitatio, qua semper valuit, sed etiam propter vim scleris manifesti atque deprehensi impu-
 10 dentia, qua superabat omnes, improbitasque defecit. Volturcius 12 vero subito litteras proferri atque aperiri iubet, quas sibi a Lentulo ad Catilinam datas esse dicebat. Atque ibi vehementissime perturbatus Lentulus tamen et signum et manum suam cognovit. Erant autem sine nomine, sed ita: 'Quis sim, scies

magistratu gesserint. Exponere bezeichnet die Darlegung der einzelnen Punkte, *edere* bedeutet 'zu Protokoll geben'; vgl. Ulpian in Dig. II 13: *edere est etiam copiam describendi facere vel in libello complecti et dare vel dicere*.

1. *quid sibi esset cum iis, quam ob rem . . . venissent.* Der mit *quam ob rem* beginnende Satz ist nicht ein koordinierter Fragesatz, sondern ein subordinierter Relativsatz: 'was er mit ihnen zu tun habe, daß (weshalb) sie . . . gekommen wären, hätten kommen sollen'. Die Frage mit *quid est, quam ob rem* ist sehr häufig, z. B. p. Sulla 3: *Quid enim est, quam ob rem abs te Q. Hortensi factum . . . non reprehendatur, reprehendatur meum?* So findet sich *nihil est quam ob rem, nihil rationis adfers quam ob rem, quae causa fuit quam ob rem* usw.

3. *per quem*: die Vermittler waren P. Umbrenus (s. § 14 a. E.) und Gabinius (s. zu § 6).

5. *subito scelere demens . . . ostendit: subito* ist natürlich Adverbium: 'er verlor plötzlich den Kopf und bewies' . . .; *scelere* = 'im Gefühl seiner Schurkerei', ähnlich wie § 10 *conscientia repente conticuit*.

8. *ingenium illud et dicendi exercitatio.* Anders lautet Ciceros wissenschaftliches Urteil über Lentulus als Redner im Brutus § 235: *neque multo secus P. Lentulus, cuius et excogitandi et loquendi tarditatem tegebat formae dignitas, corporis motus plenus et artis et venustatis, vocis et suavis et magnitudo. Sic in hoc nihil praeter actionem fuit, cetera etiam minora quam in superiore.*

valuit . . . superabat: der Tempuswechsel wegen der verschiedenen 'Aktionsart': jene rhetorischen Qualitäten treten nur bei einzelnen Gelegenheiten in die Erscheinung, die Charaktereigenschaften sind immer da und machen sich ohne Unterbrechung geltend.

13. *tamen*, mit Beziehung auf *vehementissime perturbatus*; letzteres ist nicht von geistiger Verwirrung (wie oben *demens*) zu verstehen, sondern von dem heftigen Schrecken, den der Anblick des compromittierenden Schriftstücks erregte. Lentulus erschrak sehr, versuchte aber doch nicht mehr zu leugnen.

14. *sine nomine*, d. h. es fehlte sowohl die äußere Aufschrift (Angabe des Adressaten) als auch die Briefüberschrift (*Lentulus Catilinae*

ex eo, quem ad te misi. Cura, ut vir sis, et cogita, quem in locum sis progressus. Vide et quid tibi iam sit necesse, et cura, ut omnium tibi auxilia adiungas, etiam infimorum.² Gabinius deinde introductus, cum primo impudenter respondere coepisset, ad extremum nihil ex iis, quae Galli insimulabant, 5
 13 negavit. Ac mihi quidem, Quirites, cum illa certissima visa sunt argumenta atque indicia sceleris, tabellae, signa, manus, denique unius cuiusque confessio, tum multo certiora illa, color, oculi, voltus, taciturnitas. Sic enim obstupuerant, sic terram intuebantur, sic furtim nonnumquam inter sese adspiciebant, 10
 ut non iam ab aliis indicari, sed indicare se ipsi viderentur. VI. Indiciis expositis atque editis, Quirites, senatum consului, de summa re publica quid fieri placeret. Dictae sunt a prin-

salutem); wir können übersetzen: 'ohne Adresse und Unterschrift'.

sed ita: in dem Briefe stand zwar kein Name, aber der Inhalt, welcher deutlich genug sprach, lautete so.

Quis sim etc. Sallust Cat. 44, 5 teilt den Brief in folgender Form mit: Quis sim, ex eo, quem ad te misi, cognosces. Fac cogites, in quanta calamitate sis, et memineris te virum esse; consideres, quid tuae rationes postulent; auxilium pelas ab omnibus, etiam ab infimis. Man streitet mit stilistischen und rhythmischen Argumenten, welche Fassung wohl die echte sei; aber wir vermögen die Frage nicht zu entscheiden. Es ist sogar möglich, daß keine von beiden Fassungen dem Original genau entspricht; denn Cicero pflegt, wo er zitiert, sich nicht ängstlich an den Wortlaut zu binden, und ob der Historiker den ursprünglichen Text geben wollte und konnte, ist sehr fraglich.

2. Vide et quid . . . et cura, ut. Die beiden et korrespondieren miteinander; der Satz beginnt so, als wenn von vide zwei Nebensätze mit et . . . et abhängig gemacht werden sollten (vide, et quid . . . , et ut . . .), dann aber ist beim zweiten et das regierende Verbum (vide) in anderer Form (cura) wieder

aufgenommen worden. In ähnlicher Weise steht nicht selten statt ut et . . . et die Fügung ut et . . . et ut, z. B. ad Att. I 5, 4: accidit, ut et contentione nihil opus esset, et ut ego mallem Peducaeu tibi consilium dare. S. übrigens den krit. Anh.

iam sit necesse: gemeint ist der Zug gegen Rom.

3. etiam infimorum, vgl. § 8: ut servorum praesidio uteretur; s. auch zu I 27 evocatorem servorum.

Gabinius deinde etc. S. zu § 6 Cimbrum Gabinium und vgl. § 14 a. E.

6. certissima . . . certiora: der Superlativ (als Elativ) wird durch den Komparativ noch weiter gesteigert; vgl. IV 14: cum mea summa cura . . . tum multo etiam maiore populi Romani . . . voluntate; de off. III 121: esse te quidem mihi carissimum, sed multo fore cariorem, si etc.

12. Indiciis expositis atque editis. Über die Protokollierung (edere s. zu § 11) der indicia vgl. p. Sulla 41: Itaque introductis in senatum indicibus constitui senatores, qui omnia indicum dicta, interrogata, responsa perscriberent.

13. de summa re publica, s. zu I 14 ad summam rem publicam.

a principibus, s. zu II 12 prin-

IN
 cipibus a
 ulla var
 senatus
 censuerit
 aguntur,
 maximis
 praetores
 ac iure l
 impertitu
 10 a suis et
 erunt, ut

cipes eius
 gaben zu
 ihr Gutac
 unserm I
 Konsuln
 designati
 der Spit
 Namen
 zählt Ci

2. nov
 schriftl
 Senat p
 der Rep
 der Sitz
 des Vor
 einer A
 In unser
 es vorge
 des Sena
 an das

5. virt
 IV 5.

7. for
 kommen
 dung; V
 fidelissim
 hier gebr
 haft; vg
 forti fide
 unt sae

usus e
 . . . remo
 quod . . .
 aguntur,
 den Inb
 nen und
 wart v
 ses an;

- cipibus acerrimae ac fortissimae sententiae, quas senatus sine ulla varietate est secutus. Et quoniam nondum est perscriptum senatus consultum, ex memoria vobis, Quirites, quid senatus censuerit, exponam. Primum mihi gratiae verbis amplissimis 14
 5 aguntur, quod virtute, consilio, providentia mea res publica maximis periculis sit liberata. Deinde L. Flaccus et C. Pomptinus praetores, quod eorum opera forti fidelique usus essem, merito ac iure laudantur. Atque etiam viro forti, collegae meo, laus impertitur, quod eos, qui huius coniurationis participes fuissent,
 10 a suis et a rei publicae consiliis removisset. Atque ita censuerunt, ut P. Lentulus, cum se praetura abdicasset, in custodiam

cipes eius ordinis. Bei der Umfrage gaben zuerst die *virī consulares* ihr Gutachten ab; waren (wie in unserm Falle) die nächstjährigen Konsuln schon gewählt (*consules designati*), so rangierten diese an der Spitze der Konsulare. Die Namen der damaligen *principes* zählt Cicero Phil. II 12 auf.

2. *nondum est perscriptum.* Die schriftliche Aufzeichnung der vom Senat gefaßten Beschlüsse fand in der Regel unmittelbar nach Schluß der Sitzung statt, unter der Leitung des Vorsitzenden und unter Beistand einer Anzahl von Urkundzeugen. In unserm Falle hat der Vorsitzende es vorgezogen, nach der Entlassung des Senates zunächst eine Ansprache an das Volk zu halten.

5. *virtute:* 'Entschlossenheit', wie IV 5.

7. *forti fidelique,* häufig vorkommende allitterierende Verbindung; Verr. II 163: *fortissimorum fidelissimorumque sociorum.* Die hier gebrauchte Wendung ist formelhaft; vgl. Liv. XXIII 46, 6: *eorum forti fidelique opera in eo bello usi sunt saepe Romani.*

usus essem, ebenso nachher *quod ... removisset,* während vorhergeht *quod ... sit liberata.* Die Präsensia aguntur, laudantur, impertitur geben den Inhalt des zustande gekommenen und nunmehr in der Gegenwart vorliegenden Senatsbeschlusses an; aber zugleich schwebt doch

bei ihnen auch der Gedanke an die der Vergangenheit angehörende Handlung des Beschließens vor (*actae sunt etc.*); daher die Möglichkeit der verschiedenen Zeitfolge.

8. *collegae meo,* dem C. Antonius Hybrida, auf dessen Unterstützung Catilina gerechnet hatte; Einl. § 6.9. Antonius war in dieser Zeit wohl nicht mehr in Rom, sondern schon im Felde, da der Senat nach Sall. Cat. 36, 3 auf die Nachricht von der Ankunft des Catilina im Lager des Manlius beschlossen hatte: *uti consules dilectum habeant, Antonius cum exercitu Catilinam persequi maturet, Cicero urbi praesidio sit.*

9. *quod eos ... removisset,* d. h. daß er alle Beziehungen zu ihnen in persönlichen wie in öffentlichen Angelegenheiten gelöst habe. Da Antonius offenkundig früher mit Catilina in enger freundschaftlicher Verbindung gestanden hatte, so ist es durchaus glaublich, daß der Senat ihm für seine patriotische Haltung eine derartige Anerkennung ausgesprochen hat. Aber die hier vorliegende Fassung derselben hat doch etwas Kränkendes und mag wohl auf Ciceros Rechnung kommen, sei es nun, daß er die maliziöse Wendung in der Contio wirklich gebraucht, sei es, daß er sie erst später bei der Niederschrift in die Rede hineingebracht hat.

11. *cum se praetura abdicasset.*

traderetur; itemque uti C. Cethegus, L. Statilius, P. Gabinius, qui omnes praesentes erant, in custodiam traderentur; atque idem hoc decretum est in L. Cassium, qui sibi procurationem incendendae urbis depoposcerat, in M. Caeparium, cui ad sollicitandos pastores Apuliam attributam esse erat indicatum, in 5 P. Furium, qui est ex iis colonis, quos Faesulas L. Sulla deduxit, in Q. Annium Chilonem, qui una cum hoc Furio semper erat in hac Allobrogum sollicitatione versatus, in P. Umbrenum, libertinum hominem, a quo primum Gallos ad Gabinium per-

15 ductos esse constabat. Atque ea lenitate senatus est usus, Quirites, ut ex tanta coniuratione tantaque hac multitudine domesticorum hostium novem hominum perditissimorum poena re publica conservata reliquorum mentes sanari posse arbitraretur. Atque etiam supplicatio dis immortalibus pro singulari eorum

Die Abdankung war notwendig, weil ein *magistratus maior* nicht zur Verantwortung gezogen werden konnte, solange er noch mit seiner Amtswürde bekleidet war. Eigentliche Amtsentsetzung kannte das römische Staatsrecht nicht, sondern nur Abdikation, die, wenn sie auch in einem solchen Ausnahmefalle durch äußere Nötigung eintrat, doch immer den Schein einer freiwilligen Amtsniederlegung beibehielt. Über die Form der Abdankung des Lentulus s. Plut. Cic. 19: ἐξελεγχθεὶς ὁ Λέντιος ἀπομόσατο τὴν ἀρχὴν (στρατηγῶν γὰρ ἐτύγχανε), καὶ τὴν περιπόρευσον (praetextam) ἐν τῇ βουλῇ καταθέμενος διήλλαξεν ἐσθῆτα τῇ συμφορᾷ πρόπονσαν.

in custodiam. Über die custodia libera oder privata s. zu I 19; vgl. Sall. Cat. 47, 3: *senatus decernit, uti abdicato magistratu Lentulus itemque ceteri in liberis custodiis haberentur*.

3. in L. Cassium etc. Er und die Folgenden werden von den vorher Genannten (*qui omnes praesentes erant*) deshalb unterschieden, weil sie die Flucht ergriffen hatten und somit der Beschluß an ihnen vorläufig nicht vollzogen werden konnte. M. Caeparius aus Tarracina wurde aber sehr schnell gefaßt,

und er ist am 5. Dezember mit hingerichtet worden (Sall. Cat. 46, 4; 47, 4; 55, 6; Einl. § 18). Über das Schicksal des L. Cassius (s. o. zu § 9), des P. Furius, Q. Annius und P. Umbrenus erfahren wir nichts Näheres.

5. *Apuliam*, s. zu II 6 *cui sit Apulia attributa*.

6. *ex iis colonis*, vgl. II 20.

7. *in Q. Annium Chilonem*, s. den krit. Anhang. Annius war nach Sall. Cat. 17, 3 Senator.

12. *novem hominum . . . poena*: die beschlossene Verhaftung konnte als Vorläufer der Bestrafung gelten; vgl. IV 5: *Quae sunt omnia eius modi, ut ii, qui in custodiam nominatim dati sunt, sine ulla dubitatione a vobis damnati esse videantur*. Die wirkliche Verurteilung erfolgte erst am 5. Dezember. Die Strafe konnte nur an den fünf Verhafteten vollzogen werden, weshalb es p. Sulla 33 heißt: *quinque hominibus comprehensis atque confessis und quinque hominum amentium ac perditorum poena* (vgl. Sall. Cat. 50, 4 und 55, 5f.).

14. *supplicatio*, eig. 'Kniebeugung', entweder ein Bußtag zur Abwendung eines Unglücks, oder, wie hier und meistens, ein Dankfest für glückliche Ereignisse. Die

merito me
urbem co
urbem in
supplicatio
est, quod
constituta

supplicatio
beschlossen
für Erfolge
herrscher zur
und mehr
Laufe der Z
Im Jahre C
wegen der
des Mithrid
dem Refer
ein zehntäg
sen; es war
Dauer (de
die suppli
des togatus
wie aus §
hervorgeh
Tage kenn
fest' kan
gratulatio
IV 10. 20)

dis imm
decreta est
richtige Au
gilt den G
Namen des
angeknüpft
willen'; vgl
recenti grat
ad omnia
Daraus ent
Weglassung
eben der kü
nomine sup
IV 5; vgl.
ipsum eoru
nda dieru
nlich sag
und dies i
dicui (z. B.
decernere (s
1. primu
nicht auf d
das Faktur

merito meo nomine decreta est, quod mihi primum post hanc urbem conditam togato contigit, et his decreta verbis est, 'quod urbem incendiis, caede cives, Italiam bello liberassem'. Quae supplicatio si cum ceteris supplicationibus conferatur, hoc inter-
 5 est, quod ceterae bene gesta, haec una conservata re publica constituta est. Atque illud, quod faciendum primum fuit, factum

supplicationes wurden vom Senate beschlossen, und zwar namentlich für Erfolge im Kriege, den Feldherren zur Ehre. Sie waren ein- und mehrtägig und wurden im Laufe der Zeit immer ausgedehnter. Im Jahre 63 wurde für Pompeius wegen der glücklichen Beendigung des Mithridatischen Krieges nach dem Referat des Konsuls Cicero ein zehntägiges Dankfest beschlossen; es war das erste von so langer Dauer (de prov. cons. 27). Auch die *supplicatio* zu Ehren Ciceros, des *togatus*, war eine mehrtägige, wie aus § 23 (*celebratote illos dies*) hervorgeht, aber die Zahl der Tage kennen wir nicht. Als 'Dankfest' kann die *supplicatio* auch *gratulatio* genannt werden (vgl. IV 10. 20).

dis immortalibus . . . meo nomine decreta est; dies ist der volle und richtige Ausdruck; denn der Dank gilt den Göttern und wird an den Namen des verdienten Mannes nur angeknüpft; man dankt 'um seinetwillen'; vgl. ad fam. XI 18, 3: *tam recenti gratulatione, quam tuo nomine ad omnia deorum templa fecimus*. Daraus entwickelte sich dann unter Weglassung des Selbstverständlichen der kürzere Ausdruck *alicuius nomine supplicationem decernere* (so IV 5; vgl. Phil. XIV 29: *decerno igitur eorum trium nomine quinquaginta dierum supplicationes*), und endlich sagte man auch kurzweg (und dies ist das Gebräuchlichste) *alicui* (z. B. *Caesari*) *supplicationem decernere* (so IV 10).

1. *primum*: 'zum ersten Male'; nicht auf die Person, sondern auf das Faktum kommt es an. Vgl.

Phil. IX 13: (*statua*) *inaurata equestris, qualis L. Sullae primum statuta est*; Phil. II 114: *hi primum cum gladiis . . . in regnantem impetum fecerunt*; Tusc. I 38: *Pherecydes Syrius primum dixit (hat zum ersten Male den Ausspruch getan) animos esse hominum sempiternos*.

2. *et his decreta verbis est*. Den Antrag im Senat hatte der Konsular L. Aurelius Cotta gestellt; Phil. II 13: *L. Cotta . . . supplicationem decrevit verbis amplissimis, eique . . . consulares senatusque cunctus adensus est*.

3. *Italiam bello*. Man hat gemeint, dies könne in dem Senatsbeschuß nicht gestanden haben, aber mit Unrecht. Catilina mußte freilich noch niedergeworfen werden; indessen war jetzt tatsächlich die Gefahr eines von Rom aus unterstützten, mit gallischer Hilfe zu führenden und in ganz Italien um sich greifenden Krieges beseitigt. Das *latrocinium* in Etrurien hatte isoliert seine Schrecken verloren, und man war berechtigt, es nicht mehr als Krieg, sondern als einen unbedeutenden Tumult zu betrachten. Es ist also durchaus glaublich, daß der Antragsteller diese Wendung gebraucht hat. In dem Briefe ad fam. V 2 (geschrieben Anfang 62) spielt Cicero, fast dieselben V orte gebrauchend, auf unsern Senatsbeschuß an (§ 8): *eum, qui curiam caede, urbem incendiis, Italiam bello liberasset*. Vgl. noch unten IV 2 (ähnlich p. Sulla 33).

4. *si . . . conferatur, hoc interest, s. zu II 25 si . . . velimus, . . . possumus*.

atque transactum est. Nam P. Lentulus, quamquam patefactis indicibus confessionibus suis iudicio senatus non modo praetoris ius, verum etiam civis amiserat, tamen magistratu se abdicavit, ut, quae religio C. Mario, clarissimo viro, non fuerat, quo minus C. Glauciam, de quo nihil nominatim erat decretum, praetorem occideret, 5 ea nos religione in privato P. Lentulo puniendo liberaremur.

16 VII. Nunc quoniam, Quirites, consceleratissimi periculosissime belli nefarios duces captos iam et comprehensos tenetis, existimare debetis omnes Catilinae copias, omnes spes atque opes his depulsis urbi, periculis concidisse. Quem quidem ego cum ex urbe 10

1. *patefactis indicibus confessionibus suis*, absoluter Ablativ, vorzeitig zu *iudicio senatus* ... *amiserat*. Der Ausdruck *patefacere indicia* (vgl. p. Mil. 103; p. Flacco 5; Sall. Jug. 73, 1) bedeutet nicht einfach 'enthüllende Angaben machen', sondern 'die Wahrheit der *indicia* aufdecken, den Inhalt der Anzeigen als wahr erweisen'; das geschieht hier durch das eigene Eingeständnis des Beschuldigten. Man vgl. Phil. XIII 48: *ut confessionibus ipsius omnia patefacta eius parricidia videretis*. S. übrigens den krit. Anhang.

4. *religio* ... *non fuerat, quo minus* ... *occideret*: in *religio* (dem Bedenken wegen der Beamteneigenschaft) liegt der Begriff des Hindernis, daher *quo minus*. Ähnlich steht *quo minus* bei *excusatio* in Pis. 36: *ex vobis audio nemini civi ullam, quo minus adesset, satis iustam excusationem esse visam*.

C. Mario ... C. Glauciam. Zur Sache s. zu I 4 C. Mario et L. Valerio. Übrigens sind die Auf-rührer, C. Servilius Glaucia, der Prätor, und der Volkstribun L. Apuleius Saturninus, nicht auf des Konsuls Marius Geheiß getötet worden. Dieser hatte sie mit ihrem Anhang auf dem Kapitol, wohin sie sich geflüchtet hatten, zur Ergebung genötigt und darauf ihre Gefangensetzung angeordnet; er ließ es dann aber geschehen, daß ihre wütendsten Gegner das Dach

der curia Hostilia am Markte, wo sie eingesperrt waren, abdeckten und sie steinigten. Glaucia scheint von hier noch entkommen zu sein; nach Orosius V 17 wurde er in einem Privathause ergriffen und niedergemacht. (Vgl. App. b. c. I 32; Plut. Mar. 30.) Cicero hat also, um einen scharfen Gegensatz zu gewinnen, den Tatsachen etwas Gewalt angetan. Mit ähnlicher Kürze sagt Vell. Pat. II 12 von Marius: *Servilii Glauciae Saturninique Apulei furorem* ... *consul armis compescuit hominesque exitiabiles in Hostilia curia morte multavit*.

Zweiter Hauptteil:

Wie ist das Geschehene zu beurteilen? 1. Die vorherige Entfernung Catilinas war zum Erfolge notwendig; 2. die Götter haben sichtbarlich dem Konsul geholfen; 3. nie war ein Götterdankfest berechtigter als nach dieser beispiegellos glatten Beseitigung einer ungeheuren Gefahr. (§ 16–25.)

9. *omnes Catilinae copias* etc. Nachdem der Herd des Aufstandes zerstört war, fehlte es der Verschwörung an einem Mittelpunkt, an Zusammenhang und Rückhalt. S. oben zu *Italiam bello*.

10. *Quem quidem ego* etc. Cicero benutzt die günstige Gelegenheit, um noch einmal darauf hinzuweisen, daß es eine Tat staatsmännischer Weisheit war, wenn er seinerzeit die Entfernung Catilinas aus Rom

pellebam, hoc providebam animo, Quirites, remoto Catilina non mihi esse P. Lentuli somnum nec L. Cassi adipem nec C. Cethegi furiosam temeritatem pertimescendam. Ille erat unus timendus ex istis omnibus, sed tam diu, dum urbis moenibus continebatur. Omnia norat, omnium aditus tenebat; appellare, temptare, sollicitare poterat, audebat. Erat ei consilium ad facinus aptum, consilio autem neque lingua neque manus deerat. Iam ad certas res conficiendas certos homines delectos ac descriptos habebat. Neque vero, cum aliquid mandarat, confectum putabat: nihil erat, 10 quod non ipse obiret, occurreret, vigilaret, laboraret; frigus, sitim, famem ferre poterat. Hunc ego hominem tam acrem, 17 tam audacem, tam paratum, tam callidum, tam in scelere vigilantem, tam in perditis rebus diligentem nisi ex domesticis in-

herbeizuführen sich bestrebte. Die Stelle bildet also eine Ergänzung zu den Rechtfertigungen in der ersten und zweiten Rede (I 27 ff.; II 3 ff.). Über *pellebam* s. oben § 3 a. E. zu *eiciebam*.

2. *Lentuli somnum*. Die Trägheit und Schläfrigkeit des Lentulus wird schon in § 6 verhöhnt (s. zu *tardissime autem Lentulus*); vgl. auch die zu § 11 (*ingenium illud et exercitatio dicendi*) angeführte Stelle aus Cic. Brutus.

Cassi adipem: er stand wegen seiner Wohlbeleibtheit im Rufe der Schaffheit und Albernheit; vgl. Ascon. im Argumentum zur or. in toga candida: *qui iners ac stolidus tum magis quam improbus videretur*. S. zu § 9.

Cethegi . . . temeritatem, s. zu § 6.

4. *tam diu*: 'nur so lange', wie § 25 a. E. *tantum* 'nur so viel'.

5. *omnium aditus tenebat*: 'er wußte allen Leuten beizukommen'; vgl. Hor. Sat. I 9, 56: *difficiles aditus primos habet*: 'es ist ihm anfangs schwer beizukommen'. — In *tenere* mischen sich hier die Bedeutungen wie bei unserm 'innehaben' (geistig = erfaßt haben, verstehen, kennen); der übertragene Sinn ist sehr häufig. Wie hier steht das Wort neben *nosse* auch Verr. V 65: *hominem nostis, consuetudinem omnium tenetis*.

6. *poterat, audebat*, zweigliedriges Asyndeton zusammengehöriger Begriffe: er besaß die Fähigkeit und die Dreistigkeit dazu. Die Zusammenstellung von *posse* und *audere* ist beliebt; IV 16 *quantum audet et quantum potest*; Verr. V 82 *adversari nec poterat nec audebat*.

consilium ad facinus aptum, d. h. er war fähig, den Plan zu einer Untat klug zu entwerfen.

8. *descriptos*: 'bezeichnet, bestimmt', oder auch: 'eingeteilt, abgeteilt', so daß man die Schreibung *descriptos* vorziehen könnte.

10. *obiret, occurreret, vigilaret, laboraret*. Das von *obiret* grammatisch richtig abhängige Objekt *quod* gehört zeugmatisch auch zu den folgenden Verben, die an sich dieser Konstruktion widerstreben (besonders *occurrere* und *vigilare*). Die Verba gehören paarweise zusammen; vgl. zu I 32 *patefacta illustrata, oppressa vindicata*. Im Deutschen etwa: 'wobei er nicht selbst Hand angelegt, eingegriffen, gewacht und sich gequält hätte'.

12. *paratum*: 'schlagfertig', absolut wie Phil. XI 26: *expedito nobis homine et parato opus est*. Vgl. unten IV 3: *aequo animo paratoque moriar* ('entschlossen, gefaßt').

13. *ex domesticis insidiis in castrense latrocinium*, vgl. II 1: *ex*

sidiis in castrense latrocinium compulsem, (dicam id, quod sentio, Quirites:) non facile hanc tantam molem mali a cervicibus vestris depulsem. Non ille nobis Saturnalia constituisset neque tanto ante exiti ac fati diem rei publicae denuntiavisset, neque commisisset, ut signum, ut litterae suae testes manifesti sceleris deprehenderentur. Quae nunc illo absente sic gesta sunt, ut nullum in privata domo furtum umquam sit tam palam inventum, quam haec tanta in re publica coniuratio manifesto comprehensa est. Quodsi Catilina in urbe ad hanc diem remansisset, quamquam, quoad fuit, omnibus eius consiliis occurri atque obstiti, tamen, ut levissime dicam, dimicandum nobis cum illo fuisset, neque nos umquam, cum ille in urbe hostis esset, tantis periculis rem publicam tanta pace, tanto otio, tanto silentio liberassemus.

18 VIII. Quamquam haec omnia, Quirites, ita sunt a me ad-

occultis insidiis in apertum latrocinium. Statt des Gegensatzes 'versteckt — offen' ist hier ein anderer gewählt: 'daheim in der Stadt — draußen im Feldlager'.

1. *id, quod sentio*: 'meine Herzensmeinung', wie Phil. V 3: *ut quod sentio dicam*.

3. *Non ille nobis Saturnalia*: nicht die Saturnalien (s. zu § 10), sondern einen näheren Termin. Über die Stellung des *non* s. zu II 14 *non ille*.

4. *tanto ante*: 'so lange vorher'; tanto weist einfach auf das Bekannte hin, ohne Korrelat. Daß die lange Frist zwischen Beschluß und Ausführung die Gefahr für die Verschworenen steigerte und das Gelingen des Anschlages in Frage stellte, sah wenigstens Cethegus ein; s. § 10 u. vgl. Sall. Cat. 43, 3: *Cethegus semper querebatur de ignavia sociorum; illos dubitando et dies prolatando magnas opportunitates corrumpere*.

5. *neque commisisset*: 'er hätte es nicht dahin kommen lassen'; Caes. b. G. I 13, 7: *Quare ne committeret, ut is locus, ubi constitisset, ex calamitate populi Romani . . . nomen caperet*.

8. *haec tanta in re publica con-*

iuratio: 'diese weit verzweigte Verschwörung im Staate' (Ggs. zu *in privata domo*); *tanta coniuratio* wie in § 15 (*ex tanta coniuratione*).

11. *ut levissime dicam*: 'um den gelindesten Ausdruck zu gebrauchen'; dieser gelindeste Ausdruck für das Schlimme, was dem Redner vorschwebt, ist hier *dimicare*. Vgl. ad fam. III 6, 3: *ut tuum factum . . . alieni hominis, ut levissime dicam, . . . esse videatur*; Phil. XII 30: *etsi hanc legationem res publica, ut levissime dicam, non desiderat*; p. Rosc. Am. 93: *quos, qui leviores nomine appellant, percussores vocant*.

12. *cum ille . . . esset*: irrealer Temporalsatz; der *Coni. imperf.* bezeichnet den mit *liberassemus* gleichzeitigen Zustand ('wenn er . . . gewesen wäre').

15. *Quamquam*. Nach dem Vorhergehenden ist der glückliche Erfolg dem Umstande zu verdanken, daß Catilina durch den Konsul vorher aus der Stadt entfernt wurde. Dies wird aber nun durch den Hinweis auf die sichtbar zutage getretene Hilfe der Götter eingeschränkt und berichtigt: daher der Übergang mit '*quamquam correctum*'. — Die ausführliche Erzäh-

ministrata, ut deorum immortalium nutu atque consilio et gesta et provisa esse videantur. Idque cum coniectura consequi possumus, quod vix videtur humani consili tantarum rerum gubernatio esse potuisse, tum vero ita praesentes his temporibus
 5 opem et auxilium nobis tulerunt, ut eos paene oculis videre possemus. Nam ut illa omittam, visas nocturno tempore ab occidente faces ardoremque caeli, ut fulminum iactus, ut terrae motus relinquam, ut omittam cetera, quae tam multa nobis consulibus facta sunt, ut haec, quae nunc fiunt, canere di im-
 10 mortales viderentur, hoc certe, Quirites, quod sum dicturus, neque praetermittendum neque relinquendum est. Nam profecto 19 memoria tenetis Cotta et Torquato consulibus complures in Capitolio res de caelo esse percussas, cum et simulacra deorum

lung der Wunderzeichen ist natürlich auf die Zuhörer, die abergläubische Menge, berechnet; auch poetisch hat Cicero die Prodigien verwertet in seinem (als Ganzes verlorenen) epischen Gedichte *de consulatu suo* (v. J. 60), aus welchem eine längere hierher gehörige Stelle *de div. I 17 ff.* angeführt ist. Als Philosoph nahm Cicero der Mantik gegenüber einen skeptischen Standpunkt ein (vgl. *de div. II 45 ff.*).

2. *videantur*, hier wie öfter nicht durch 'scheinen', sondern durch 'man sieht' oder 'offenbar' zu übersetzen; s. zu *I 23 ut . . . videaris*.

4. *praesentes*, vgl. *II 29: non procul, . . . sed hic praesentes*: ihre Nähe war deutlich zu spüren.

6. *ab occidente*: der Westen ist die Seite der Finsternis und des Unheils.

7. *faces etc.* Vgl. *de div. I 18* und *Dio XXXVII 25, 2: καὶ ἅλλα τε αὐτοῖς σημεῖα οὐκ αἰεὶ συνήνεχθη. κεραυνοὶ τε γὰρ ἐν αἰθέρι πολλοὶ ἔπεσον, καὶ ἡ γῆ ἰσχυρῶς ἐσεισθη, εἰδωλὰ τε πολλὰ γόμφι ἀνθρώπων ἐφαντάσθη, καὶ λαμπάδες ἀνεκὰς ἐς τὸν οὐρανὸν ἀπὸ τῶν δνσμῶν ἀνέδραμον, ὥστε πάντα τινὰ καὶ ἰδιώτην τὰ σημαινόμενα ἀπ' αὐτῶν προγγνῶναι.*

11. *neque praetermittendum neque*

relinquendum: das eine bedeutet 'übersehen', das andere 'beiseite lassen'; vgl. *de off. III 9: minime adsentior iis, qui negant eum locum a Panaetio praetermissum, sed consulto relictum*.

12. *Cotta et Torquato consulibus*: im Jahre 65; s. *Einl. § 4*.

13. *de caelo*: 'vom Himmel herab', d. h. vom Blitze (*percussus, tactus de caelo = fulmine ictus*). Der Ausdruck gehört der Augursprache an und wird besonders häufig gebraucht in der Redensart *de caelo servare*, welche bedeutet: nach einem Zeichen vom Himmel forschen, einen Blitz beobachten. Vgl. auch *de div. I 93: propter aëris crassitudinem de caelo apud eos multa fiebant* (bei den Etruskern).

simulacra deorum etc. Auf der Area vor dem Tempel des kapitolinischen Jupiter befanden sich zahlreiche Götterbilder (Serv. zu Verg. Aen. II 319: *in Capitolio . . . deorum omnium simulacra colebantur*) sowie Statuen berühmter Männer der Vorzeit (*veterum hominum*; Cicero nennt *de div. I 19* u. *II 45. 47* als bei dieser Gelegenheit vom Blitz getroffen das Standbild eines Natta aus dem edlen Geschlecht der Pinarii); ferner hingen an den Wänden des Tempels und der sonstigen Gebäude, auch

depulsa sunt et statuæ veterum hominum deiectæ et legum aera liquefacta et tactus etiam ille, qui hanc urbem condidit, Romulus, quem inauratum in Capitolio parvum atque lactentem uberibus lupinis inhiantem fuisse meministis. Quo quidem tempore cum haruspices ex tota Etruria convenissent, caedes atque incendia et legum interitum et bellum civile ac domesticum et totius urbis atque imperi occasum appropinquare dixerunt, nisi di immortales omni ratione placati suo numine prope fata ipsa flexissent. Itaque illorum responsis tum et ludi per decem dies facti sunt, neque res ulla, quæ ad placandos deos pertineret, praetermissa est. Idemque iusserunt simulacrum Iovis facere maius et in excelso collocare et contra, atque antea fuerat, ad orientem convertere; ac se sperare dixerunt, si illud signum, quod videtis, solis ortum et forum curiamque conspiceret, fore, ut ea consilia, quæ clam essent inita contra salutem urbis atque imperi, illustrarentur, ut a senatu populoque Romano

an den Basen der Statuen bronzene Tafeln mit Gesetzen u. Staatsverträgen (*legum aera*; vgl. Tac. hist. IV 40: *aera legum vetustate dilapsa*).

2. *liquefacta*, vgl. Dio XXXVII 9, 2: τὰ τε γράμματα τῶν σπλιῶν, ἐς ἃς οἱ νόμοι ἐσχυράσποντο, συνεχύθη καὶ ἀνωδρα ἐγένετο (d. h. sie flossen zusammen und wurden unleserlich).

3. *Romulus, quem inauratum* etc. In dem Gedichte de consulatu suo heißt es darüber (de div. I 20):

*Hic silvestris erat Romani nominis altrix,
Marta, quæ parvos Mavortis semine natos
Uteribus gravidis vitali rore rigabat:
Quæ tum cum pueris flammato fulminis*

Concidit atque avolsa pedum vestigia li-
ictu
quit.

Vgl. auch de div. II 45: *tum statua Nattæ, tum simulacra deorum Romulusque et Remus cum altrice belua vi fulminis icti conciderunt.* (Ähnlich Dio XXXVII 9, 1.) Es war also die Wölfin mit den beiden Zwillingen. Man erinnere sich des bekannten Bildwerkes 'Kapitolinische Wölfin', wo freilich die Knaben moderne Zutat sind.

4. *fuisse meministis.* Hier sollte

betont werden, daß das Bild jetzt nicht mehr vorhanden war: darum *fuisse*, nicht *esse meministis*. Vgl. p. Rosc. Am. 122: *neque hoc mihi nunc primum in mentem venit dicere. Meministis me ita distribuisse initio causam etc.*

5. *ex tota Etruria:* Etrurien war die eigentliche Heimat der Haruspices; vgl. de har. resp. 20: *mitto haruspices, mitto illam veterem ab ipsis dis immortalibus, ut hominum fama est, Etruriæ traditam disciplinam.*

11. *iusserunt ... facere:* es versteht sich von selbst, daß der Befehl an die Ratsuchenden gerichtet ist; darum einfach *facere*.

simulacrum Iovis: unter den vom Blitz zerstörten *simulacra deorum* war also auch ein Iupiterbild gewesen; vgl. Dio XXXVII 9, 1: ἐν γὰρ τῷ Καπιτωλίῳ ἀνδριάντες τε πολλοὶ ὑπὸ κεραυνῶν συνεχυνέθησαν καὶ ἀγάλματα ἄλλα τε καὶ Διὸς ἐπὶ κίονος ἰδρυμένον.

12. *in excelso:* 'auf hoher Basis'; in dem Gedichte (de div. I 21) heißt es: *celsa est in sede locata* und *Iuppiter excelsa clarabat sceptrâ columina.*

perspici possent. Atque illud signum collocandum consules illi locaverunt; sed tanta fuit operis tarditas, ut neque superioribus consulibus neque nobis ante hodiernum diem collocaretur.

IX. Hic quis potest esse tam aversus a vero, tam praeceps, tam 21
5 mente captus, qui neget haec omnia, quae videmus, praecipueque hanc urbem deorum immortalium nutu ac potestate administrari? Etenim cum esset ita responsum, caedes, incendia, interitum rei publicae comparari, et ea per cives, quae tum propter magnitudinem scelerum nonnullis incredibilia videbantur, ea non modo
10 cogitata a nefariis civibus, verum etiam suscepta esse sensistis. Illud vero nonne ita praesens est, ut nutu Iovis Optimi Maximi

1. *consules illi*, die § 19 a. A. genannten des Jahres 65.

2. *locaverunt*. Die Verdingung öffentlicher Arbeiten und Bauten war eigentlich Sache der Censoren; wenn aber keine Censoren vorhanden waren, übernahmen die Konsuln dieses Geschäft. Nun waren zwar für das Jahr 65 Censoren gewählt worden, nämlich Q. Lutatius Catulus und M. Licinius Crassus; indessen wir wissen, daß diese infolge von Uneinigkeit bald ihr Amt niederlegten, ohne den Census abgehalten und die sonstigen Geschäfte erledigt zu haben (Plut. Crass. 13).

neque superioribus consulibus: im Gegensatz zu den *consules illi* und zu dem folgenden *nobis* sind dies die Konsuln des Jahres 64, also die 'vorjährigen'; es waren L. Iulius Caesar und C. Marcius Figulus. (Die für das Jahr 64 an Stelle des Catulus und Crassus gewählten Censoren gerieten ebenfalls in Streit und dankten in Kürze ab; Dio XXXVII 9, 4.)

3. *ante hodiernum diem*. Vgl. de div. II 46: *mirabile autem illud, quod eo ipso tempore, quo fieret indicium coniurationis in senatu, signum Iovis biennio post, quam erat locatum, in Capitolio collocabatur*. Man ist in Versuchung, anzunehmen, daß der Konsul Cicero selbst bei diesem 'wunderbaren' Zusammen treffen ein wenig Vorsehung ge-

spielt hat; indessen es ist doch wohl nicht der Fall. Denn wo er seine Bedenken gegen das 'Wunder' geltend macht (ibid. § 47), deutet er nichts dergleichen an, sondern sagt nur: *et tu scilicet mavis numine deorum id factum quam casu arbitrari? et redemptor, qui columnam illam de Cotta et de Torquato conduxerat faciendam, non inertia aut inopia tardior fuit, sed a deis immortalibus ad istam horam reservatus est? non equidem plane despero ista esse vera, sed nescio et discere a te volo*. Es scheint sich also in der Tat um einen Zufall zu handeln, den er als Redner geschickt benutzte.

4. *praeceps*: 'unüberlegt, kopflos'; Phil. V 37: *homo amentissimus et in omnibus consiliis praeceps et devius*; Verr. V 121: *praeceps mentis*; de dom. 141: *scelere praeceps*.

8. *et ea per cives*: 'und zwar durch Bürger'; mit *quae tum* beginnt der Nachsatz.

11. *Illud vero etc.* Vgl. Quint. V 11, 42 (der Abschnitt beginnt § 36 mit den Worten: *Adhibebitur extrinsecus in causam et auctoritas*): *Ponitur a quibusdam et quidem in parte prima deorum auctoritas, quae est ex responsis, ut 'Socraten esse sapientissimum'. Id rarum est, non sine usu tamen. Utitur eo Cicero in libro de haruspicum responsis et in contione contra Catilinam, cum signum Iovis*

factum esse videatur, ut, cum hodierno die mane per forum meo iussu et coniurati et eorum indices in aedem Concordiae ducerentur, eo ipso tempore signum statueretur? Quo collocato atque ad vos senatumque converso omnia et senatus et vos, quae erant contra salutem omnium cogitata, illustrata et pate- 5
 22 facta vidistis. Quo etiam maiore sunt isti odio supplicioque digni, qui non solum vestris domiciliis atque tectis, sed etiam deorum templis atque delubris sunt funestos ac nefarios ignes inferre conati. Quibus ego si me restitisse dicam, nimium mihi sumam et non sim ferendus: ille, ille Iuppiter restitit; ille Ca- 10
 pitolium, ille haec templa, ille cunctam urbem, ille vos omnes salvos esse voluit. Dis ego immortalibus ducibus hanc mentem

columnae impositum populo ostendit
 ... Quae cum propria causae sunt, divina testimonia vocantur, cum aliunde arcessuntur, argumenta. Hier haben wir also ein Beispiel eines *divinum testimonium*.

praesens: 'ein handgreifliches Wunder'. Die Erklärung *praesens* = *conspicuum, manifestum* (Ernesti) tut dem Worte nicht Genüge; der ganze Zusammenhang zeigt, daß in ihm der Hinweis auf die Nähe und das Walten höherer Mächte enthalten ist. Cicero will sagen: „Zeigt sich darin, daß die Aufrichtung des Bildes genau in dem Augenblick erfolgte, als man die Verschworenen über das Forum führte, nicht so sichtbarlich ein Eingreifen der Gottheit, daß man annehmen muß, Iupiter selbst habe es so gefügt?“ Das Wort *praesens* steht also hier dem Begriff 'divinitus factum' (§ 22 a. E.) nahe. Unsere Stelle ist vielleicht die einzige, wo es diese Bedeutung hat; ein Analogon und eine Vermittelung bilden Stellen wie oben § 18: *ita praesentes his temporibus opem et auxilium nobis tulerunt*; Tusc. I 28: *Hercules tantus et tam praesens habetur deus*; vgl. Verr. IV 107: *Etenim multa saepe prodigia vim eius (Cereris) numenque declararunt; multis saepe in difficillimis rebus praesens auxilium eius oblatum est*
 1. ut . . . signum statueretur.

Die Epexegeze zu dem an der Spitze der Periode stehenden *Illud* vero hätte eigentlich in der Form eines *quod*-Satzes auftreten sollen (*Illud vero, quod . . . signum statutum est, nonne ita praesens est, ut* etc.); sie hat sich aber statt dessen, weil ihr der Satz *ut . . . factum esse videatur* vorausgeht, an diesen angeschlossen und die Konstruktion der von Verben des Geschehens abhängigen Sätze angenommen. Vgl. Verr. II 158: *de quo homine hoc auditum est umquam, quod tibi accidit, ut eius in provincia statuae deicerentur?* wo statt des *ut*-Satzes im Anschluß an den Hauptsatz der A. c. I. hätte stehn müssen. Daß Nebensätze in solcher Weise die Fortsetzung des Hauptgedankens in der Konstruktion beeinflussen, kommt sehr häufig vor.

2. in aedem Concordiae, s. zu § 7 a. E. *ut vidistis, coëgi*. Einl. § 18.

8. *sunt . . . inferre conati*. Die Zerreißung der Verbalform dient einem doppelten Zweck: durch das tonlose *sunt* werden die Gegensätze *deorum templis* — *nefarios ignes* gesperrt, und am Schlusse gewinnt der Redner die beliebte Klausel
 10 11 12.

12. Dis . . . ducibus, wie II 29: *quibus ego ducibus in hanc spem sententiamque sum ingressus*. Vgl.

voluntatemque suscepi atque ad haec tanta indicia perveni. Iam vero in illa Allobrogum sollicitatione ab Lentulo ceterisque domesticis hostibus tam dementer tantae res creditae et ignotis et barbaris commissaeque litterae numquam essent profecto, nisi ab dis immortalibus huic tantae audaciae consilium esset ereptum. Quid vero? ut homines Galli ex civitate male pacata, quae gens una restat, quae bellum populo Romano facere posse et non nolle videatur, spem imperi ac rerum maximarum ultro sibi a patriciis hominibus oblatam neglegerent vestramque salutem suis opibus anteponerent, id non divinitus esse factum putatis, praesertim qui nos non pugnando, sed tacendo superare potuerint?

X. Quam ob rem, Quirites, quoniam ad omnia pulvinaria 23

p. Sulla 40: *O di immortales! ... vos profecto animum meum tum conservandae patriae cupiditate in-*
tendistis; ... vos denique in tantis
tenebris erroris et inscientiae claris-
simum lumen menti meae praetulistis.

3. *tantae res creditae ... com-*
missaeque litterae: das, was beiden Gliedern gemeinsam ist (*et ignotis et barbaris ... numquam essent profecto*), hat sich gleichmäßig auf beide verteilt; indem so das Zusammengehörige zweimal getrennt wird, bekommt jedes einzelne Stück sein besonderes Gewicht.

5. *consilium esset ereptum*, nach dem bekannten Spruch: *Quos deus perdere vult, dementat prius.*

6. *ex civitate male pacata.* In den Jahren 66 und 65 hatte C. Calpurnius Piso (cos. 67) als Statthalter von Gallia Narbonensis einen Aufstand der Allobroger unterdrückt; in dem Briefe ad Att. I 13, 2 nennt Cicero ihn mit einer gewissen Ironie *pacificator Allobrogum.*

quae gens una restat: denn sonst war überall die römische Herrschaft gefestigt und gesichert; vgl. zu II 11 *Nulla enim est natio.*

7. *non nolle.* In der Tat fielen die Allobroger, trotz Catilinas Niederlage, von neuem ab; sie wurden i. J. 61 von C. Pomptinus (s. zu § 5) niedergeworfen. Liv. epit. 103: *Pomptinus praetor Allo-*

brogas, qui rebellaverant, ad Solonem (Solonium?) domuit.

8. *a patriciis hominibus:* dies wird betont, weil die Anerbietungen so vornehmer Herren den *homines Galli* um so verlockender erscheinen mußten. Vgl. II 26 *pars patriciorum* und Florus II 12, 3: *ipse (Catilina) patricius; sed hoc minus est: Curii, Porcii, Sullae, Cethegi, Atronii, Varguntei atque Longini, quae familiae! quae senatus insignia! Lentulus quoque tum cum maxime praetor! Hos omnes immanissimi facinoris satellites habuit.*

10. *praesertim qui ... potuerint.* S. den krit. Anhang.

12. *ad omnia pulvinaria*, d. h. in allen Tempeln bzw. an allen heiligen Stätten, wo sich *pulvinaria* zum Behuf der *lectisternia* befanden. Ein *lectisternium* (von *lectum sternere*) ist ein Opfer, bei welchem die Götterbilder auf ein Polster (*pulvinar*) gelegt und ihnen Opfer speisen vorgesetzt wurden. Die *Lectisternien* stammen aus dem griechischen Kultus und haben wahrscheinlich zugleich mit den griechischen Göttern in Rom Eingang gefunden; sie blieben auch auf einen bestimmten Kreis von Göttern beschränkt (Liv. XXIV 10, 13: *et supplicatio omnibus deis, quorum pulvinaria Romae essent, indicta est*). Mit den *supplicationes*

supplicatio decreta est, celebratote illos dies cum coniugibus ac liberis vestris. Nam multi saepe honores dis immortalibus iusti habiti sunt ac debiti, sed profecto iustiores numquam. Erepti enim estis ex crudelissimo ac miserrimo interitu, erepti sine caede, sine sanguine; sine exercitu, sine dimicatione togati me uno togato 5
 24 duce et imperatore vicistis. Etenim recordamini, Quirites, omnes civiles dissensiones, non solum eas, quas audistis, sed eas, quas vosmet ipsi meministis atque vidistis. L. Sulla P. Sulpicium oppressit: C. Marius, custodem huius urbis, multosque fortes viros partim eiecit ex civitate, partim interemit. Cn. Octavius consul armis ex- 10
 pulit ex urbe collegam: omnis hic locus acervis corporum et civium sanguine redundavit. Superavit postea Cinna cum Mario: tum vero clarissimis viris interfectis lumina civitatis exstincta sunt.

(s. o. zu § 15) waren immer solche 'Göttermahle' verbunden.

5. *togati*, s. zu II 28 *togato*.

8. *L. Sulla P. Sulpicium* etc. Der Volkstribun P. Sulpicius Rufus beantragte i. J. 88 mehrere Gesetze, die der Optimatenpartei zuwider waren, darunter eins, welches den durch den Bundesgenossenkrieg geschaffenen Neubürgern sowie den Freigelassenen das unbeschränkte Stimmrecht sichern sollte. Gegen den Widerstand der Optimaten und des damaligen Konsuls Sulla setzte er seine Anträge mit Gewalt durch. Als er dann aber durch ein weiteres Gesetz den Oberbefehl für den Mithridatischen Krieg dem Sulla aberkennen und dem Marius übertragen ließ, marschierte Sulla mit seinen Legionen von Nola aus nach Rom und warf im Straßenkampfe die Gegenpartei nieder. Die Häupter derselben wurden geächtet, und während Marius und andere entflohen, wurde Sulpicius getötet. (Liv. ep. 77.)

10. *Cn. Octavius*. Im Jahre 87 nahm der der Marianischen Partei angehörige Konsul L. Cornelius Cinna das von Sulla für ungültig erklärte Gesetz des Sulpicius *de novorum civium et libertinorum suffragiis* wieder auf, und ebenso beantragte er die Zurückberufung

der von Sulla Verbannten. Aber sein optimatistisch gesinnter Kollege Cn. Octavius widersetzte sich ihm; es kam zu blutigen Kämpfen in der Stadt, und Cinna mußte mit seinen Anhängern fliehen.

11. *omnis hic locus*: das ganze Forum (wo auch Cicero jetzt zum Volke spricht). Vgl. Plut. Sert. 4: γενομένης δὲ τοῖς ὑπᾶτοις ἐν ἀγορᾷ μάχης μεγάλης, Ὀκτάβιος μὲν ἐκράτησεν, Κίρνας δὲ καὶ Σεργώριος οὐ πολλῶν ἐλάτιον τῶν μνησίων ἀποβαλόντες ἔφηνον.

acervis . . . redundavit: ein sehr kühnes Zeugma.

12. *Superavit postea Cinna cum Mario*. Das mit der Vertreibung des Cinna aus Rom eröffnete bellum Octavianum endete schließlich (noch i. J. 87) mit dem Siege Cinnas und des aus der Verbannung zurückgekehrten Marius (*superavit* ohne Objekt: 'gewinnen, obsiegen'). Mit ihrem Einzuge in die Stadt begann ein schonungsloses Morden gegen die Anhänger der Optimatenpartei. Vell. Pat. II 22, 1 sagt darüber: *nihil illa victoria fuisset crudelius, nisi mox Sullana esset secuta*.

13. *lumina civitatis exstincta*, z. B. die Konsuln Cn. Octavius und (der an Cinnas Stelle gewählte) L. Cornelius Merula, Q. Catulus, der Sieger im eimbrischen Kriege, der be-

Ultus et
dem op
rei pu
viro Q
tum qu
Quirites
publican
in ea,
flagrare,
omnes d
eius mo
nitione

rühmte
Pontifex
vola, di
Iulius Ca
sus Divi
Ausdruch
... patr
mani lu

1. p
Rückke
Kriege.
2. g
Vgl. Fl
quod ap
linam a
Sulla co
tuor mil
rium in
idi tot i
Quis aut
quos in u
occidit? I
nere aliq
bus imper
ita tabul
dus flore
qui mori
3. M. L
ad als
ahre vers
die Staats
natoßen;
von seinen
behindert
basem un
fach besie

Ultus est huius victoriae crudelitatem postea Sulla: ne dici quidem opus est, quanta deminutione civium et quanta calamitate rei publicae. Dissensit M. Lepidus a clarissimo et fortissimo viro Q. Catulo: attulit non tam ipsius interitus rei publicae lucum quam ceterorum. Atque illae dissensiones erant eius modi, 25 Quirites, quae non ad delendam, sed ad commutandam rem publicam pertinerent: non illi nullam esse rem publicam, sed in ea, quae esset, se esse principes, neque hanc urbem conflagrare, sed se in hac urbe florere voluerunt. Atque illae tamen 10 omnes dissensiones, quarum nulla exitium rei publicae quaesivit, eius modi fuerunt, ut non reconciliatione concordiae, sed intermitione civium diiudicatae sint. In hoc autem uno post homi-

rühmte Redner M. Antonius, der Pontifex maximus Q. Mucius Scaevola, die gewesenen Censoren L. Iulius Caesar und P. Licinius Crassus Dives und andere. — Zum Ausdruck vgl. Phil. V 39: *Pompeio ... patre, quod imperii populi Romani lumen fuit, extincto.*

1. *postea Sulla:* nach seiner Rückkehr aus dem Mithridatischen Kriege, in den Jahren 83–81.

2. *quanta deminutione civium.* Vgl. Florus II 9, 24 f.: *minus est, quod apud Sacripotum, apud Collinam septuaginta milia amplius Sulla concidit: bellum erat. Quattuor milia deditorum inermium civium in villa publica interfici iussit: isti tot in pace non plures sunt? Quis autem illos potest computare, quos in urbe passim quisquis voluit occidit? Donec admonente Fufidio vivere aliquos debere, ut essent quibus imperaret, proposita est ingens illa tabula, et ex ipso equestri ordinis flore ac senatu duo milia electi, qui mori iuberentur.*

3. *M. Lepidus.* Als Konsul i. J. 78 und als Prokonsul im folgenden Jahre versuchte M. Aemilius Lepidus die Staatseinrichtungen Sullas umzustößen; er wurde aber zunächst von seinem Mitkonsul Catulus daran gehindert und sodann i. J. 77 von diesem und von Cn. Pompeius mehrfach besiegt und zur Flucht nach

Sardinien genötigt, wo er an einer Krankheit starb.

4. *Q. Catulo.* Dieser Q. Lutatius Catulus ist der Sohn des Siegers über die Cimbern; er nahm bis zu seinem Tode (Anf. 60) eine führende Stellung im Senate ein. Vgl. in Pis. 6: *me Q. Catulus, princeps huius ordinis et auctor publici consilii, frequentissimo senatu parentem patriae nominavit.*

5. *Atque illae dissensiones erant eius modi.* Mit diesem Satze wird ein Nebengedanke (daher das Imperf. *erant*) eingeführt: 'dabei (*atque*) waren jene blutigen Revolutionen nur auf eine Verfassungsveränderung, nicht etwa (wie die Catilinarische) auf eine Zertrümmerung des ganzen Staates gerichtet'.

9. *Atque illae tamen omnes etc.* Nach der Zwischenbemerkung wird nun nachdrücklich der Hauptgedanke wiederaufgenommen und zum Abschluß gebracht (daher das Perf. *fuerunt*), aber so, daß der Nebengedanke mit hineingezogen wird: 'Und trotzdem haben alle jene Revolutionen, deren Ziel verhältnismäßig harmlos war, einen so schrecklichen Verlauf genommen und statt mit Versöhnung mit Vernichtung der Bürger geendet'.

12. *In hoc autem uno etc.* Demgegenüber steht nun diese furcht-

num memoriam maximo crudelissimoque bello, quale bellum nulla umquam barbaria cum sua gente gessit, quo in bello lex haec fuit a Lentulo, Catilina, Cethego, Cassio constituta, ut omnes, qui salva urbe salvi esse possent, in hostium numero ducerentur, ita me gessi, Quirites, ut salvi omnes conservaremini, et, cum hostes vestri tantum civium superfuturum putassent, quantum infinitae caedi restitisset, tantum autem urbis, quantum flamma obire non potuisset, et urbem et cives integros incolumesque servavi.

- 26 XI. Quibus pro tantis rebus, Quirites, nullum ego a vobis 10
praemium virtutis, nullum insigne honoris, nullum monumentum laudis postulabo praeterquam huius diei memoriam sempiternam. In animis ego vestris omnes triumphos meos, omnia ornamenta honoris, monumenta gloriae, laudis insignia condi et collocari

bare Verschwörung mit ihren entsetzlichen Zielen, welche durch des Konsuls Umsicht ein so leichtes und unblutiges Ende gefunden hat. Mit diesem Satze kehrt Cicero zum Anfang dieser ganzen Erörterung zurück: *Erepti enim estis* etc. (§ 23).

uno dient zur Verstärkung des Superlativs.

2. *barbaria*: 'Barbarenland'; vgl. p. Arch. 19: *hoc poëtae nomen, quod nulla umquam barbaria* ('Barbaren-volk') *violavit*; Phil. XIII 18: *Qua enim in barbaria quisquam tam taeter, tam crudelis tyrannus quam in hac urbe . . . Antonius?*

3. *fuit . . . constituta*, s. zu I 16 und 24.

a *Lentulo, Catilina* etc. Mit Unrecht hat man für *Catilina* hier *Gabinio* vorgeschlagen. Daß *Catilina* in diesem Zusammenhang an die zweite Stelle gerückt wird, ist ganz in der Ordnung: bei den Enthüllungen des 3. Dezember spielt *Lentulus* durchaus die Hauptrolle. Aber fehlen konnte *Catilina* nicht, da er ja nach der getroffenen Verabredung den Verschwörern in der Stadt von draußen die Hand reichen sollte; vgl. § 8 a. E. und IV 13.

4. *salva urbe salvi esse*: etwa 'beim Weiterbestehen der Stadt weiterbestehen können' (weil ihre

Vermögensverhältnisse geordnet sind); über *salvi* in diesem Sinne s. zu II 18 (vgl. II 20).

6. *tantum*, s. zu § 16 *tam diu*.

7. *infinitae caedi restitisset*: *resistere* 'widerstehen' im Sinne von 'überstehen'; vgl. de leg. agr. I 21: *qui ager ipse per sese et Sullanæ dominationi et Gracchorum largitioni restitisset*.

Schluß:

Welchen Dank erbittet sich der Konsul von den Quiriten? (26–29.)

11. *praemium virtutis* etc. Die Genetive *virtutis, honoris, laudis, gloriae* sind, logisch betrachtet, nicht gleichartig: *virtutis* = was der Tatkraft gebührt, *honoris* = was Ehre verleiht; in *laudis* und *gloriae* ist beides vereint. Vgl. unser 'Ehrenzeichen, Verdienstkreuz, Ruhmesmal'.

12. *postulabo*: wir erwarten das Präsens, während der Lateiner denkt: 'ich will fordern'. Vgl. p. Mur. 58: *In quo ego accusatore, iudices, primum illud deprecabor* etc.; ibid. 63: *fatebor enim, Cato, me quoque* etc.; p. Planc. 89: *fatebor, id quod vis, non mihi auxilium, sed me auxilio defuisse*; Tac. dial. 16: *sed hoc primum interrogabo*; unten IV 12: *me severum praebebo*.

volo. Nihil me mutum potest delectare, nihil tacitum, nihil denique eius modi, quod etiam minus digni adsequi possint. Memoria vestra, Quirites, nostrae res alentur, sermonibus crescent, litterarum monumentis inveterascent et corroborabuntur; 5 eandemque diem intellego, quam spero aeternam fore, propagatam esse et ad salutem urbis et ad memoriam consulatus mei, unoque tempore in hac re publica duos cives exstitisse, quorum alter fines vestri imperi non terrae, sed caeli regionibus terminaret, alter huius imperi domicilium sedesque servaret. XII. Sed 27

3. *alentur*. Die tropische Bedeutung von *alere* = *conservare, sustentare* ('frisch, lebenskräftig erhalten') ist häufig; vgl. Lael. 104: *Sed nec illa exstincta sunt alunturque potius et augentur cogitatione et memoria mea*; unten IV 17: *omne instrumentum . . . frequentia civium sustentatur, alitur otio*.

4. *inveterascent et corroborabuntur*. Durch diese Stellung wird die Kausal-~~zusammenhang~~ erzielt; die Umkehrung der beiden Verba hätte Hexameterschluß ergeben.

5. *eandemque diem etc.* Die Stadt war dem Untergang nahe; jetzt ist ihr, durch des Konsuls Cicero Verdienst, die 'Frist' für ihre Existenz, hoffentlich auf ewig, verlängert worden (*propagatam esse*); solange sie aber weiterbesteht, so lange, meint Cicero, muß auch die Erinnerung an sein Konsulat mitfortdauern. Man übersetze: 'und ich weiß, daß dieselbe, hoffentlich unbegrenzte, Dauer, die für die Sicherheit der Stadt gewonnen ist, auch dem Andenken an mein Konsulat zugute kommt'.

7. *unoque tempore etc.* Cicero drückt sich absichtlich gewunden und unklar aus, um nicht anmaßend zu erscheinen. Was er sagen will, ist: 'ich weiß, daß in Zukunft neben dem Namen des Reichsmehrs Pompeius stets auch der Name des Städterhalters Cicero genannt werden muß, daß es immer heißen wird *uno tempore in hac re publica duos cives exstitisse etc.* Formell hängt dieser A. c. I. auch noch an

intellego, aber der Inhalt des vorhergehenden Satzes und insbesondere die letzten Worte *ad memoriam consulatus mei* legen die Ergänzung nahe: 'ich weiß, (daß man dauernd dessen eingedenk sein wird,) daß...' Der Hinweis auf die gleichzeitigen Großtaten des Pompeius war natürlich; die Parallele erforderte aber große Diskretion: daher die lockere Anknüpfung. Im folgenden benutzt Cicero den Vergleich zwischen dem Sieger über äußere Feinde und dem Bekämpfer der Revolution in unverfänglicher Weise.

8. *non terrae, sed caeli regionibus*: 'nicht durch Erdstriche, sondern durch Himmelsbahnen'. Über *regiones* 'Grenzlinien' s. zu p. Arch. 23 *orbis terrae regionibus definiuntur*; *caeli regiones* sind die durch den Sonnenlauf bestimmten 'Himmelsrichtungen' (auch *caeli partes* genannt). Vgl. Varro de l. L. V 31: *ut omnis natura in caelum et terram divisa est, sic caeli regionibus terra in Asiam et Europam; Asia enim iacet ad meridiem et austrum, Europa ad septentriones et aquilonem*. — Cicero bedient sich mit Bezug auf die Taten des Pompeius öfters dieser Hyperbel; s. IV 21: *cuius res gestae atque virtutes idem quibus solis cursus regionibus ac terminis continentur*; fragm. or. XV 1, 2: *qui populi Romani imperium non terrarum regionibus, sed caeli partibus terminavit*.

9. *huius imperi*: 'dieses', d. h. des so erweiterten Reiches.

quoniam earum rerum, quas ego gessi, non eadem est fortuna
 atque condicio quae illorum, qui externa bella gesserunt, quod mihi
 cum iis vivendum est, quos vici ac subegi, illi hostes aut interfectos
 aut oppressos reliquerunt, vestrum est, Quirites, si ceteris facta
 sua recte prosunt, mihi mea ne quando obsint, providere. Men- 5
 tes enim hominum audacissimorum sceleratae ac nefariae ne
 vobis nocere possent, ego providi, ne mihi noceant, vestrum
 est providere. Quamquam, Quirites, mihi quidem ipsi nihil ab
 istis iam noceri potest. Magnum enim est in bonis praesidium,
 quod mihi in perpetuum comparatum est, magna in re publica 10
 dignitas, quae me semper tacita defendet, magna vis conscientiae,
 quam qui neglegunt, cum me violare volent, se indicabunt.
 28 Est enim in nobis is animus, Quirites, ut non modo nullius
 audaciae cedamus, sed etiam omnes improbos ultro semper
 lacessamus. Quodsi omnis impetus domesticorum hostium de- 15
 pulsus a vobis se in me unum converterit, vobis erit videndum,
 Quirites, qua condicione posthac eos esse velitis, qui se pro
 salute vestra obtulerint invidiae periculisque omnibus: mihi qui-
 dem ipsi quid est, quod iam ad vitae fructum possit adquiri,
 cum praesertim neque in honore vestro neque in gloria virtutis 20

2. *condicio*, s. zu § 2 *nascendi* ...
condicio.

5. *recte*: 'und das mit Recht'; Cicero hat *recte* (= *merito*) zu *pro-*
sunt hinzugefügt, um jeden Verdacht
 des Neides abzuwehren: er erkennt
 damit an, daß Männern wie Pom-
 peius solcher Lohn durchaus ge-
 bührt. Ähnlich wird im Griechischen
καλῶς ποιοῶν gebraucht, z. B. Dem.
 Ol. I 28: ὅν' ὑπὲρ τῶν πολλῶν, ὃν
καλῶς ποιοῦντες ('mit Fug
 und Recht') ἔχουσιν, μικρὰ ἀναλί-
 σκοντες τὰ λοιπὰ καρπῶνται ἀδεῶς.

11. *vis conscientiae*: 'die Macht
 des Gewissens', des guten bei Ci-
 cero, des schlechten bei seinen
 Gegnern; vgl. p. Mil. 61: *Magna*
vis est conscientiae, iudices, et magna
in utramque partem, ut neque time-
ant qui nihil commiserint, et poenam
semper ante oculos versari putent
qui peccarint.

12. *se indicabunt*: wer sich darüber
 hinwegsetzt, der wird, eben durch
 den beabsichtigten Angriff auf Ci-

cero, sich in seiner eigenen Schlech-
 tigkeit bloßstellen.

13. *Est enim*. Dieser Satz schließt
 sich mit begründender Kraft an
 das vorhergehende *cum me violare*
volent: 'das werden sie aber wollen;
 denn es liegt einmal in meiner
 Art, daß ich die Schlechten immer
 zum Angriff reizen muß'.

15. *Quodsi*: 'wenn nun also in-
 folgedessen'.

19. *ad vitae fructum*: 'zum Er-
 trage, zur Errungenschaft des
 Lebens'; vgl. p. Marc. 3: *ille qui-*
dem fructum omnis ante actae vitae
hodierno die maximum cepit. Cicero
 will sagen: ich habe den Lohn
 meines Lebens dahin; es gibt keine
 höhere Ehrenstelle, die ich noch
 (nach dem Konsulat) erreichen,
 keinen höheren Tatenruhm, den ich
 noch (nach dem jetzt Geleisteten)
 gewinnen könnte.

20. *in honore vestro*: 'im Bereich
 der von euch verliehenen Auszeich-
 nungen'; gemeint sind die Ehren-

quicquam videam altius, quo mihi libeat ascendere? Illud per-
ficiam profecto, Quirites, ut ea, quae gessi in consulatu, privatus
tuear atque ornem, ut, si qua est invidia in conservanda re
publica suscepta, laedat invidos, mihi valeat ad gloriam. Deni-
que ita me in re publica tractabo, ut meminerim semper, quae
gesserim, curemque, ut ea virtute, non casu gesta esse videan-
tur. Vos, Quirites, quoniam iam est nox, venerati Iovem il-
lum, custodem huius urbis ac vestrum, in vestra tecta discedite
et ea, quamquam iam est periculum depulsum, tamen aequae ac

ämter, die man als Geschenk des
römischen Volkes (durch dessen
Wahl) erlangt. Vgl. p. Planc. 60:
*in virtute multi sunt adscensus, ut
is maxime gloria excellat, qui vir-
tute plurimum praestet: honorum
populi finis est consulatus.*

in gloria virtutis: auf dem Felde
des Ruhmes für hervorragende Taten
ist die Rettung des Vaterlandes
das Höchste.

2. *privatus tuear*, d. h. nach
meinem Rücktritt ins Privatleben,
als Konsular. Vgl. was Cicero i.
J. 60 an Atticus schreibt, ad Att.
I 19, 6: *Ego autem, ut semel Nonarum
illarum Decembrium iunctam invidia
ac multorum inimicitis eximiam
quandam atque immortalem gloriam
consecutus sum, non destiti eadem
animi magnitudine in re publica
versari et illam institutam ac sus-
ceptam dignitatem tueri.*

3. *ornem*: er will das, was er
als Konsul geleistet, durch sein
späteres Verhalten 'bewähren' (*tueri*)
und 'in Glanz setzen' (*ornare*).

4. *laedat invidos*. Vgl. den
Goetheschen Spruch: „Laß Neid
und Mißgunst sich verzehren, Das
Gute werden sie nicht wehren.“

5. *me . . . tractabo*. Die übliche
Wendung wäre *me geram* (§ 25);
aber *gerere* kommt in diesem Satze
noch zweimal vor. Das seltene *se
tractare* = *versari* findet sich auch
noch ad fam. XIII 12, 1: (Q. Fufi-
dus) *fuit in Cilicia mecum tribunus
militum; quo in munere ita se tracta-
vit, ut accepisse ab eo beneficium*

viderer, non dedisse. Ähnlich steht
ad Q. fr. I 1, 22: *sic se adhibere
in tanta potestate, ut etc.* Vgl.
Nägelsbach Stil § 110, 3; N. über-
setzt: 'ich werde mich in politischer
Hinsicht so halten, daß'.

ut meminerim, s. zu II 28 *sic
agentur, ut . . . sedetur*.

6. *virtute, non casu*: was er da-
durch zu erreichen hofft, daß er
den gleichen Mut und Eifer für die
Erhaltung der Republik auch fer-
nerhin an den Tag legt. Dieser
Gedanke wird von Cicero mehrfach
wiederholt; denn die Befürchtung,
man möchte in seiner Tat einen
Zufallserfolg sehen, lag nahe. Vgl.
p. Sulla 83: *ego sim tam demens,
ego committam, ut ea, quae pro sa-
lute omnium gessi, casu magis et
felicitate a me quam virtute et con-
silio gesta esse videantur?* ad fam.
V 2, 8: *Huius ego temeritati si vir-
tute atque animo non restituissem,
quis esset, qui me in consulatu non
casu potius existimaret quam consilio
fortem fuisse?* ad Att. I 20, 3: *reli-
qua sic a me aguntur et agentur,
ut non committamus, ut ea, quae
gessimus, fortuito gessisse videamur.*

7. *iam est nox*: es war mittler-
weile dunkel geworden, da die Con-
tione erst spät am Nachmittag (ὥδ' ἔσπερας ὄψεως, Plut. Cic. 19) be-
gonnen hatte; Einl. § 19.

Iovem illum, mit Hinweisung auf
das neue Standbild, s. § 21.

9. *aeque ac priore nocte*. Es läßt
sich annehmen, daß der Konsul in
der vergangenen Nacht, in welcher

priore nocte custodiis vigiliisque defendite. Id ne vobis diutius faciendum sit, atque ut in perpetua pace esse possitis, providebo.

an der Mulvischen Brücke die Gesandten der Allobroger mit Volturcius aufgehoben wurden, für die Sicherheit der Stadt besondere Anordnungen getroffen hatte. Die gleiche Aufforderung an die Bürger,

ihre Häuser zu verwahren, auch schon II 26. .

Über den Eindruck der Rede s. Einl. § 19 E. und vgl. Sall. Cat. 48, 1f.

I. V.
que ocul
rei public
esse soll
vestra et

Die Red
63 von de
Senate in
gehalten;
brach mi
bisher a
beleucht
ruhige u
ratung z
22.

Man dar/
auf die Ge
gehend ist
landes und
der

I. Video
Über die
Da es so
achten Clau
handlung
Wendung g
natürlich, c
im Vorsitz
von diese
gehenden M
stellt hat
3 das
anus sein
nach.